

南華大學社會科學院傳播學系

碩士論文

Department of Communication

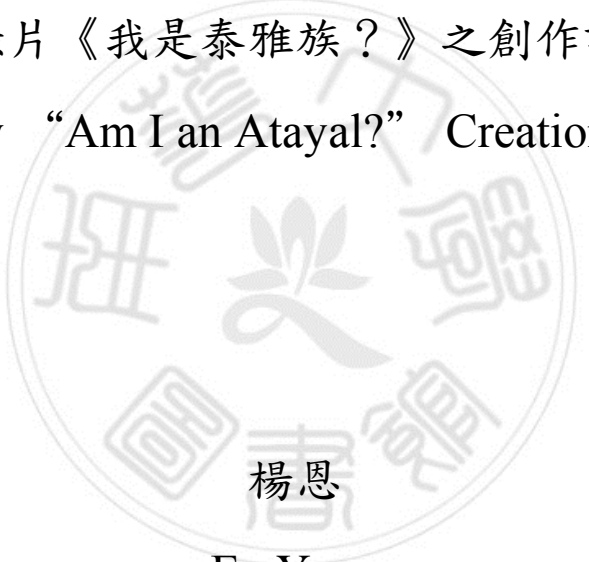
College of Social Sciences

Nanhua University

Master Thesis

紀錄片《我是泰雅族？》之創作論述

Documentary “Am I an Atayal?” Creation Description



楊恩

En Yang

指導教授：施伯燁 博士

Advisor: Po-Yeh Shih, Ph.D.

中華民國 110 年 6 月

June 2021

# 南 華 大 學

傳 播 學 系

碩 士 學 位 論 文

紀錄片《我是泰雅族？》之創作論述

Documentary “Am I an Atayal?” Creation Description

研究生： 楊恩

經 考 試 合 格 特 此 證 明

口 試 委 員： 施伯燁

紀慧如

邱文宏

指 導 教 授： 施伯燁

系 主 任 ( 所 長 )： 張裕亮

口 試 日 期： 中 華 民 國 110 年 6 月 30 日

## 謝誌

在短時間內完成論文及紀錄片，可說是不可能的任務，然而我成功打了「兩場」美好的仗；能如期畢業即完成論文，無愧是一路有很多恩人給予的支持和鼓勵。

當初確定論文題目及決定拍攝紀錄片是透過班上巫奕欣同學的鼓勵；決定拍攝題材是亞太所學姊雅耿·鐵木的建議，好在之前聽她的話，早先拍攝了被攝者當初來發祥國小青澀的模樣，讓《我是泰雅族？》的劇情更加完整。

我要謝謝指導教授施伯燁主任，是個貨真價實的帥暖男，從開始討論論文題目以及紀錄片題材，透過主任的認同與鼓勵，讓我充滿自信，也可以盡情發揮自己的創意去的創作及拍攝；一直到口試時也都給我高度的肯定。我也感謝王慧蘭老師，在非劇情賞析這門課介紹各式的紀錄片，讓我在創作上找到更多的靈感，慧蘭老師也鼓勵我持續創作，把泰雅文化及故事分享出來。

感謝發祥國小的每位師生們，特別是里苾荷·瓦力思老師讓發祥的民族教育課如此有深度、有意義、有故事，這堂課讓我們師生都一同成為學習者，我會努力透過拍攝記錄泰雅文化之美，透過影像把美好的文化留存下來。

感謝被攝者蔡宸凱同學，人生第一次的泰雅民族課，也是我的第一次，不要看自己年紀小，你真實的故事激勵了許多人，也成了發祥國小經典的歷史。謝謝學長幄力斯·鐵木協助公播《我是泰雅族？》，以及我 final 的線上口試，在發祥國小的資訊教室陪著我經歷碩士生的重要時刻，謝謝在仗場上有兄弟你的陪伴。謝謝發祥大家長劉心怡校長，給我那麼大的空間發揮，讓我可以在校園拿起攝影機盡情地拍攝。謝謝楊彥斌主任，常常關心我的論文及紀錄片的進度，過程中也無時的給予鼓勵與支持。

成功的男人背後一定有個偉大的女人，感謝我的太太給我的鼓勵和支持，在撰

寫論文、剪輯紀錄片時妳總是給我鼓勵，給我正面積極的能量，讓我可以重新得力完成任務，辛苦妳在生產後還體恤我，讓我可以順利完成論文及拍攝。也謝謝我的家人，你們是我忠實的觀眾，你們的陪伴與鼓勵讓我可以勇敢的創作。

謝謝《我是泰雅族？》紀錄片公播時，觀眾們給予回饋與寶貴的建議，那是非常難忘的夜晚，你們的每一個字句給我往後更大的鼓勵與改進。

最後感謝愛我的上帝，成為我生命最大的倚靠和力量。



# 紀錄片《我是泰雅族？》之創作論述

## 摘要

發祥國小推動民族教育課程，至今已有五年的時間。歷程中，透過民族課教師不斷地田野調查，以及和耆老對話，發展出一套依循泰雅傳統文化歲時祭儀課程。

過去推動民族教育課程，授課對象大多是在地學生，因此大多都能順利推展。然而 108 學年度下學期，發祥國小轉來了一位都市來的漢族學生，這對民族教育老師說是難能可貴的機會，透過非泰雅族人來檢視民族課。

研究者認為，文化推動與傳承不該只侷限在自身族群，因此《我是泰雅族？》嘗試紀錄一個完全沒有接觸過泰雅文化背景的學生，來到泰雅族部落就學及參與在民族課程的過程。透過從旁的觀察與記錄，反思民族課程對於非族人的影響及效益，同時從中反思族人對於自身文化的認同。

關鍵字：文化傳承、文化認同、民族教育課程、紀錄片、泰雅族

# Documentary “Am I an Atayal?” Creation Description

## Abstract

It has been five years since Fa-Siyang Elementary School has promoted ethnic education course. The teacher constantly conducts field research, talks with the elderly, and develops a set of ritual courses that follow the traditional Atayal culture. In the past, the students receiving ethnic education courses were of Atayal ethnicity, and there was not much difficulty.

In the 108-school year, a student of Han ethnic group was transferred, so that the teacher could review the existing curriculum from a non-Atayal perspective. Researchers believe that cultural promotion and inheritance should not be limited to one's own ethnic group, so “Am I an Atayal?” try to record the process of a student who has not had any contact with Atayal culture and came to the Atayal tribe to study and participate in ethnic courses.

Through filming documentaries, researchers reflect on the influence of ethnic courses on non-Atayal people, and at the same time reflect on Atayal people's identity with their own culture.

Keywords: Cultural heritage, Cultural identity, Ethnic education courses, Documentaries, Atayal

# 目錄

謝誌 .....	I
摘要 .....	III
Abstract .....	IV
目錄 .....	V
圖目錄 .....	VII
表目錄 .....	VIII
第一章 緒論 .....	1
第一節 創作動機 .....	1
第二節 創作背景 .....	2
第三節 創作目的 .....	4
第二章 文獻探討 .....	6
第一節 原住民族教育 .....	6
一、原住民族教育的發展 .....	6
二、原住民族教育課程的內涵 .....	9
三、原住民族教育課程的實施 .....	11
第二節 紀錄片 .....	13
一、紀錄片的發展 .....	13
二、紀錄片的類型分類 .....	15
三、原住民紀錄片 .....	17
第三章 創作流程與紀錄對象 .....	20
第一節 《我是泰雅族？》創作流程 .....	20
第二節 《我是泰雅族？》主要紀錄對象介紹 .....	20

第三節 《我是泰雅族？》主要場景.....	22
第四節 《我是泰雅族？》片名與規格 .....	25
第四章 創作內容與重要元素 .....	26
第一節 前製階段.....	26
一、主要拍攝內容.....	28
二、影片敘事結構.....	33
第二節 拍攝階段.....	34
第三節 剪接階段.....	35
第四節 故事大綱.....	57
第五節 《我是泰雅族？》線上公開播映與瀏覽實況 .....	58
一、公開播映.....	58
二、瀏覽實況.....	59
第五章 創作後回顧與省思.....	64
第一節 映後座談節錄.....	64
第二節 創作反思.....	67
第三節 結論 .....	70
參考文獻.....	71



## 圖目錄

【圖 1】《我是泰雅族？》紀錄片宣傳海報.....	58
【圖 2】《我是泰雅族？》洞悉報告 .....	59
【圖 3】《我是泰雅族？》發祥粉絲頁影片排行榜 .....	60
【圖 4】《我是泰雅族？》影片觀看平均觀看分鐘數 .....	60
【圖 5】《我是泰雅族？》觀眾動態 .....	61
【圖 6】《我是泰雅族？》觀看動態 .....	61
【圖 7】《我是泰雅族？》觀眾互動情形.....	62
【圖 8】《我是泰雅族？》觀眾區域分析.....	62
【圖 9】《我是泰雅族？》觀眾性別及年齡分析 .....	63



## 表目錄

【表 1】	原住民族教育政策發展歷程.....	7
【表 2】	《我是泰雅族？》創作流程表.....	20
【表 3】	影片敘事結構表.....	33
【表 4】	《我是泰雅族？》剪輯腳本.....	35
【表 5】	《我是泰雅族》座談內容.....	64



# 第一章 緒論

## 第一節 創作動機

筆者從小在南投縣埔里小鎮長大，每到寒暑假一定奔往爸爸媽媽的老家「瑞岩部落」去探望最親愛的 Yutas<sup>1</sup>、Yaki<sup>2</sup>。印象中 Yutas、Yaki 除了做農以外，他們還會做非常多的事，他們的手幾乎沒停過，手上總會作一些泰雅生活器具。例如：杵與臼、背簍、菸斗、獵具、織布機各個零件等等。Yutas、Yaki 在製作物品時不太說話，我們也不問他們在做什麼，總覺得那是他們舒服的生活方式。

Yutas 在筆者國小五年級時罹患胃癌，Yutas 愈來愈瘦，身邊的 Yaki 笑容變少了，眼淚變多了。Yutas 還是和平常一樣，手作一些泰雅生活器具，雖然體力沒像從前，但他們始終不會停止手邊的工作。坐在 Yutas 床旁邊織布的 Yaki，隨著織布機發出的「叩、叩」聲猶如時間、心跳聲在倒數，這聲響變得緩慢，變得微弱……。外公回天家了。

筆者依稀記得家中的大姊有跟 Yaki 學過織布，然而隨著年紀越大，能陪在家人身邊的時間也越少，更何況是住在部落的 Yaki，雖然曾經學過，但早就忘了這些作法及步驟。筆者也問過家母有無承襲 Yaki 織布之技術，家母說在她生長的那個年代部落開始受到外來文化影響，大家都追求便利的生活，沒有心學這些費時且費

---

<sup>1</sup> Yuta，泰雅賽考利克語，中譯為爺爺、外公，泛指男性長輩

<sup>2</sup> Yaki，泰雅賽考利克語，中譯為奶奶、外婆，泛指女性長輩

工的傳統技術。筆者驚覺意識到，原本看似平常的生活，難道就隨著這些年長著的離開，文化就此消失殆盡，從此變成回憶？

現今的泰雅文化裡，生活還是會受到「Gaga」<sup>3</sup>（傳統規範）的影響，然而也因為年代的關係 Gaga 沒有像以前如此嚴謹，頂多知道男女工作的倫理規範。男生不能碰女生的器具；女生也不能碰男生的器具。例如織布是女人的工作；打獵是男人的責任。若觸犯了 Gaga，不但不會受到部落的祝福，生活也可能變得更辛苦。

筆者在 2014 回鄉工作，慶幸的是這一年的時間可以陪在 Yaki 身邊。Yaki 因年老，眼睛昏花，織出來的布不再像從前整齊。無奈的是，受到 Gaga 的規範，筆者無法跟自己的 Yaki 學織布，而她也謹守著這個 Gaga。最後這個技藝，家中沒有任何一個人家人承襲這技藝，這技藝隨著 Yaki 離開了。

## 第二節 創作背景

發祥國小，位於南投縣仁愛鄉發祥村瑞岩部落。之所以稱為發祥，是因為它是泰雅族的發源地。泰雅族是台灣原住民族中分布最廣的族群，人口數為 92,651 人，為台灣原住民族第三大族。仁愛鄉主要有三大原住民族群：泰雅族、賽德克及布農族。其中仁愛鄉泰雅族「賽考利克」語系<sup>4</sup>之重點學校<sup>5</sup>僅有三所：發祥國小、

---

<sup>3</sup> Gaga 是祖先所定的制度規範，影響著泰雅族的生活規範、道德準則、生命禮俗、遷徙型態及禁忌等觀念，是泰雅文化中最重要規範標準。

<sup>4</sup> 賽考利克為泰雅語其中的語系。泰雅語在學者分為六類方言與群：賽考利克泰雅語、澤敖利泰雅語、汶水泰雅語、萬大泰雅語、四季泰雅語及宜蘭澤敖利泰雅語。

<sup>5</sup> 依據「原住民族教育法施行細則」第三條所定義原住民重點學校：「在原住民地區，指該校原住民學生人數達學生總數三分之一以上者；在非原住民地區，指該校原住民學生人數達一百人以上

紅葉國小、力行國小，雖然發祥國小是起源地，然而目前國小人數是三校中人數最少的 17 人。

筆者 2016 回鄉工作，因緣際會下來到自己的部落，發祥國小擔任代理教師。某次織布課里苾荷·瓦力思老師及高心平老師和筆者聊到，她們織布技藝是從筆者 Yaki 習得的，當下的心情既是激動又感動，原來 Yaki 的技藝有被保留下來，而且還成了學校每位女學生必修課程。筆者在來到發祥國小的第一年拍攝《織布少女》以表示對 Yaki 的思念及對所有泰雅織女的偉大製作紀念。

發祥國小並不是實驗小學<sup>6</sup>，而每週一，每個年段都有彈性課程，我們的彈性課程主要是發展民族教育課程<sup>7</sup>。低年段只有一堂，中、高年段則有兩堂的民族教育課程（彈性課程），一堂是中、高年段混班上課；另一堂則是各別班級上課。我們的課程是以泰雅傳統歲時祭儀作息而規劃，讓學生真實活在泰雅的歲時祭儀裡。一到三月是燒墾播種祭課程；四到六月是作物照料、生活知能養成課程；七到九月是收穫祭課程；十到十二月是編織狩獵祭課程。學生能從這規律的作息，深化所學實現泰雅全人教育。從春夏秋冬的歲時祭儀課程模組中，透過多元課程循環歷程，涵養學生的生活素養，培養 12 年課綱<sup>8</sup>「身心素養與自我精進」、「系統思考與解決

---

或達學生總數三分之一以上」。

<sup>6</sup> 實驗教育，依據特定教育理念，以學校為範圍，從事教育理念之實踐，並就學校制度、行政運作、組織型等等進行整合性實驗之教育。特定理念之實踐，以學生為中心，尊重學生之多元文化、信仰及多元智能，課程、教學、教材、教法或評量之規劃，並以引導學生適性學習及促進多元教育發展為目標。

<sup>7</sup> 原住民族教育的落實與成效成為社會進步之重要指標之一，其促進多元文化之理解與尊重，致力於提升原住民族學生的學習競爭力，以發展原住民族學生多元潛能，培育原住民族多樣人才

<sup>8</sup> 十二年國民基本教育本於全人教育的精神，以自發、互動、共好。自發：引導學生學習動機與熱情，學生是自發主動的學習者。互動：引導學生妥善開展與自我、與他人、與社會、與自然的

問題」、「規劃執行與創新應變」、「藝術涵養與美感素養」、「道德實踐與公民意識」、「人際關係與團隊合作」的核心素養。

### 第三節 創作目的

《原住民教育法施行細則》第二條：「民族教育之實施，應尊重原住民族文化特色及價值體系，並依其歷史、語言、藝術、生活習慣、社會制度、生態資源及傳統知識，辦理相關教育措施及活動」。現階段的原住民族教育，是指以原住民族為對象，以原住民族文化為教育內容，其目的在於傳承與發展民族文化（周水珍，2007）。

發祥國小於一〇八學年下學期轉來一名從台中來的五年級漢族學生，蔡宸凱。蔡同學讓本校的師生們跌破了眼鏡，因為蔡同學在瑞岩部落沒有任何一個親戚，只因幾次他與父母親來部落遊玩，結交當地民宿老闆，讓蔡同學有意願就讀發祥國小，於是請求父母讓他留在這個地方完成國小最後階段學業，基於父母在台中因生意忙到無法照顧他，於是答應他的請求，決定讓他在發祥國小完成他的小學學業。

發祥國小目前共有 17 位學生，其中有 10 位學生家長是泰雅族人；有 3 位學生雙方父母其中一方是泰雅族人，則另一方則是漢人；有 2 位學生是賽德克族人；剩下的 2 位學生是漢人，一位是上述的蔡同學，而另一位是因父母在本部落從事農業，從小就在山上生活的簡鼎祐同學。蔡同學的來到對本校推動民族教育課是很好

---

的檢視，因推動民族教育課程的目的就是讓學生承襲泰雅文化，並深化泰雅傳統技

各種互動能力。共好：協助學生應用及實踐所學，願意致力社會、自然與文化的永續發展，共同謀求彼此的互惠與共好。

藝。依照慣例，每屆的畢業生當天都會紋面<sup>9</sup>（並非真刺青，而是用特殊材料描繪），然而紋面象徵成年，必須具有照顧自己、家人及部落社區的能力，我們利用民族教育課程發展中所學的技藝，要求蔡同學在畢業之前完成搭蓋泰雅傳統家屋、農作物及家畜照料、上山放設陷阱、用泰雅語發表畢業感言等等，而蔡同學願意接受這挑戰。

今年（民國 110 年）蔡同學將在六月畢業，從他轉來發祥國小到畢業，約在瑞岩部落生活一年半的時間，在這不滿兩年的高年段學制中，民族教育課程究竟是否可以順利引響蔡同學對泰雅文化的認同及傳承泰雅記生活技藝呢？而部落是否又能接受蔡同學視為泰雅族人？



---

<sup>9</sup> 台灣原住民泰雅民族的習俗當中，紋面代表成年及其成就的標記，沒有紋面的族人將無法得到其他族人的尊敬及認同。男子一向文在上額和下巴；女子則是上額及兩頰。取自維基百科（2021），網址 <https://zh.wikipedia.org/wiki/%E7%B4%8B%E9%9D%A2>

## 第二章 文獻探討

### 第一節 原住民族教育

#### 一、原住民族教育的發展

在漢人大規模遷居台灣之前，台灣早已為南島語系民族所居住，南島語系民族在人種分類上屬於馬來人，是世界上分布最廣的民族；西起非洲東南的馬達加斯加島，越過印度洋直接抵太平洋的復活節島；北起台灣，南到紐西蘭。台灣是南島語系民族分布的最北端<sup>10</sup>。目前台灣原住民共有十六族，登記之戶口統計至少約五十七萬多人口（2019年11月），僅佔台灣人口2.44%<sup>11</sup>。

過去對於原住民教育措施應自清朝劉銘傳巡撫算起，所經歷的日本皇民化時期，民國政府時期，大多數是以同化的手段進行教育，以外來強勢的文化取代原住民傳統思想、價值觀（劉芝良，2004）。1945國民政府來台，原住民族相關事務先由台灣省警務處接管。自中央政府來台，1946年，台灣省行政長官公署為獎勵原住民族青年升學，並培養山地國民學校師資，選送原住民優秀青年免費保送師範、職業及普通中學。政府對於原住民族教育的政策發展歷程大致可分為四個時期<sup>12</sup>：山地平地化時期、融合整體社會時期、開放發展時期、主體發展時期（潘文忠，2020），如下表所示：

---

<sup>10</sup> 取自原住民族委員會全球資訊網（2021），南島語族，網址：<https://www.cip.gov.tw/zh-tw/news/data-list/49744114ECE41D1F/index.html?cumid=49744114ECE41D1F>

<sup>11</sup> 取自維基百科（2021），臺灣原住民族，網址：<https://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E8%87%BA%E7%81%A3%E5%8E%9F%E4%BD%8F%E6%B0%91%E6%97%8F>

<sup>12</sup> 潘文忠（2020）《中華民國原住民族教育年鑑 1945-2018》，教育部。



【表 1】 原住民族教育政策發展歷程

時期	推展政策	推展重要記事
山地平地化時期	1949 年《台灣省教育廳改善山地教育設施三年計畫》 1951 年《改進山地教育實施方案》 1952 年《台灣省各縣加強山地教育行政設施要點》	山地教育的行政強化、師資補足、學生照顧及設施的充實都有進展
融合整體社會時期	1953 年《山地行政改進法》 1980 年《台灣省加強山地國民教育辦法》	鼓勵教師任教，學生享有書籍、文具等免費優惠，駐校者免住宿費並補助伙食費，增設分班分校等。
開放發展時期	1988 年成立「原住民教育委員會」 1993 年《發展與改進原住民教育五年計畫》 1998 年《發展與改進原住民教育第二期五年計畫》 1998 年總統公布《原住民族教育法》	以「適應現代生活，維護傳統文化」 納入教育改革行動方案實施，編列專款執行原住民教育工作
主體發展時期	至今持續推動《教育改革行動方案》的《加強原住民學生教育方案》 2003 年召開「全國教育發展會議」以「尊重原住民主體性，發展原住民族教育」做為未來工作目標。 2005 年核定《發展原住民教育五年中程個案計畫（2006 至 2010 年）》	為推動原住民族教育之政策主軸 分別訂於 2013 年及 2014 年酌修發布前開之五年計畫，以因應政府組織改造工程、十二年國民基本

	<p>2011 年教育部與原住民族委員會共同訂定發布《原住民族教育政策白皮書》及《發展原住民族教育五年中程個案計畫（2011 至 2015 年）》</p> <p>2015 年教育部與原住民族委員會銜發布《發展原住民族教育五年中程計畫（2016 至 2020 年）》</p> <p>2017 年整併 2014 年會銜發布《原住民族教育人才培育四年計畫》</p>	<p>教育實施及原住民族教育法令修正等對原民族就發展之影響。</p> <p>強化原住民族學生在各級教育的學習競爭力，以發揮原住民族學生多元潛能，培育原住民族多樣人才。</p>
--	---	---

近期重要政策發展「設置原住民族教育研究中心」，其目的主要以支援各階段原住民族教育推展工作，強化原住民族教育主體性；「推動大專院校設立原住民族學生資源中心」，其目的主要提供大專院校原住民族學生生活、課業及就業輔導等服務，設置北、中、南、東及專科學校等五個區域原資中心，以建立區域內學校聯繫、資源分享平台，提供諮詢及經驗交流；「發展原住民族實驗教育」，依《學校型態實驗教育實施條例》推動原住民族實驗教育班，完善原住民族實驗教育之十二年國民基本教育規劃。落實《原住民族教育法》相關法規，及《十二年國民基本教育課程綱要》，建構原住民族之中央與地方課程研發與教學輔導網絡，健全原住民族教育輔導組織；「辦理原住民族科學教育」，規劃數學、物理、化學、生物、地科及資訊科學實驗，已培訓科學性向顯著之高級中等教育階段原住民族籍學生；「原住民族重點學校新校園運動」，為保留原住民珍貴的傳統部落文化，振興部落美學及問話，推廣原住民族語教育為校園改造目標，讓原住民族重點學校能夠結合原住民文化進行校園設施整修，有效整合資源並活化教學，打造具備部落特色與藝術美感的新校園。

## 二、原住民族教育課程的內涵

原住民族文化蘊涵豐富知識以及生活智慧，而台灣原住民族各部落並沒有文字，傳統上的知識傳衍多以部落為場域，從生活、祭儀、耕作和樂舞等經由家族或部落長者傳承（劉世閔、鄭姿妮，2013）。在《原住民族教育法實施細則》第七條：「實施民族教育，應採多樣化方式，以正式授課為原則，並輔以相關課程及其他與原住民族文化有關之教育活動」。依循法條之規定，其最重要的脈絡在於傳承及發展民族化。

國內學者李瑛（1999）的研究指出，原住民族的教育內涵應涵蓋：

- （一）原住民族的認識論（epistemology）、神靈觀（spirituality）、世界觀（world view）、價值體系等，探討原住民族文化的深層結構，即在原住民族的文化，與自我、與他人、與社會、與自然之間關係的深層信念與假設。
- （二）原住民族的文化遺緒，包括（1）語言、符號；（2）宗教、祭典；（3）神話、傳說；（4）社會結構與制度：包括社會結構、婚姻與家庭制度、社會倫理、禁忌規範、傳統律法及生命禮俗等；（5）政治與經濟；（6）傳統醫療；（7）生活方式與技藝等。
- （三）從原住民族觀點探討原住民族之源起、遷徙、地理分布、與其他族群接觸的歷史演進等。
- （四）從歷史與族群互動的情境脈絡探討國家、政府與原住民族之間的政法關係，泛原住民族政治意識或跨部落以原住民族共同福祉為訴求的議題等。
- （五）從歷史與族群互動的情境脈絡探討原住民族的土地問題、人力資源、社會與經濟的發展。
- （六）從歷史與族群互動的情境脈絡探討原住民族的族群識別、族群認同與姓名條例等議題

原住民族籍學者孫大川（1999）從文化脈絡的角度，將部落教育的核心分成四個

面向：

- (一) 第一面向是歲時祭儀：從儀式的參與及演練獲得該族的知識與經驗上的傳遞。
- (二) 第二面向是樂舞：透過「樂」吟唱的方式來記誦許多與民族文化有關的知識，以及傳達情感並學習填詞創作；透過「舞」配合祭典用身體姿態達到一種訓練，尤其在人格陶冶上具有更深的意義，並且在儀式中用身體去體驗祖先所曾表達的肢體語言。
- (三) 第三面向是生活：在生活中獲得知識技能，如在山上、田裡工作、在溪邊灑網捕魚、如何雕刻、編織、製作生活器具等，這是與生活連結的教育。
- (四) 第四面像是與大自然節奏相結合：過去生活，歲時祭儀、教養與價值體系，與大自然節奏適合節拍的，就像狩獵活動不是簡單就出發，而是要配合各種狩獵的禁忌，老祖宗知道怎樣生活與周遭自然環境相結合。

陳之烈（1998）將原住民族文化區分為家庭制度、親屬制度、部落的源流、部落組織、生命禮儀、經濟生活、社會規範、信仰習俗、神話故事、歌謠舞蹈、服裝飾品及雕刻編織等內涵。

周水珍（2007）綜合以上學者專家觀點，可將原住民族教育的內涵包括三大層面：

- (一) 民族觀念：是屬於精神層面，原住民在成長過程，與人、部落文化、自然環境相互互動的過程，所建立的價值觀，包括民族習性、道德觀念、生命禮儀、宗教信仰、思考方式及做事態度等。

(二) 民族制度：是屬於族群律則層面，對人與人、人與自然互動的規範，包括族群組織、階級、家庭制度、親屬制度、社會規範、祭典儀式、經濟生活、律則及 gaga 等。

(三) 民族物質：是屬於物質層面，族群在自然中生活的基本工具，包括織布、陶器、編器、木雕、裝飾等。雖然有些內容在社會變遷過程中已變質甚至消失，如阿美族以前的年齡階級競技比賽，現在已成為觀光式的豐年祭，但仍是代表民族文化的展現。

周水珍（2007）認為原住民族知識可轉化為學校的課程，包含在正式課程、非正式課程與潛在課程三部分：

(一) 正式課程的層面：語文領域：包括族語教學、神話傳說、故事等；社會領域：包括歷史變遷、風俗文化、社會組織、信仰、祭典儀式、生活型態、律則等；藝術與人文領域：包括歌謠、舞蹈、技藝等；健康與體育領域：包括射箭、體育競技等；綜合活動領域與彈性課程：設計與原住民文化有關的主題活動課程。

(二) 非正式課程的層面：參與校內外的各項比賽、社區活動、祭典儀式活動等。

(三) 潛在課程的層面：包括族與教師、原住民族籍教師的影響、學校的原住民文化布置、相關圖騰、建築等。

### 三、原住民族教育課程的實施

周水珍（2007）認為當前原住民學校在民族教育課程規劃與實施方面有五種可

行的策略：

(一) 文化導向的課程教學

文化導向的教學，是一種以學習者為中心的教學，主要以學習者所屬族群的文化內涵作為教學的題材，在相關的課程實施中，將原住民的故事、傳說、文化、祭典、音樂、歌謠等方面融入課程中，讓學童能學習本族的文化。

(二) 以族群文化主題和概念取代科學界限

設計主題或概念取代科學，課程目標和課程組織不必再依據學科嚴格的劃分，主要以本族文化座位課程內容，學生能跨越學科學習邊界，從不同的學習內容了解權威和知識的產生，同時透過對自己族群的認了解、對話的澄清與概念的重建，已產生對族群的認同。

(三) 發展具原住民學校特色的民族教育課成

十二年國教課程分為八大領域，強調「學校本位課程」及「課程自主」的理念，學校可以依此原則，調整課程架構，發展原住民族教育。部分課程仍維持教育部規範的課程，但部分課程已傳承原住民族文化為主（社會科、藝文、體育、綜合活動）。此項特點是能有系統的傳承原住民族的文化，同時又能顧及共同的文化學習。

(四) 自編各族文化基本教材

目前的參考教材無法滿足原住民學校教學的需求，實有重新建立新教材的必要。因此應編輯各原住民的文化基本教材，將原住民族歷史文化、倫理規範、信仰、生活方式、藝術文化等，作有系統、結構性的編輯成書，以提供教師進行原住民族群文化教學。

(五) 現有學校課程之外附加族群文化課程：

學校仍維持原本的課程架構，但學生在上課之外的時間，增加族群文化課程。各校可依照社區文化的特色、教師專長，將各族的歷史、語言、藝術、生態利用、傳統技藝等，比照國外「華語學校」的作法，利用假日或非上課時間進行教學，且可採用研習活動利用寒暑假的時間進行。

## 第二節 紀錄片

什麼是紀錄片？可能腦中想到的是新聞畫面、監視器，或是精美的畫面搭上一堆的旁白等。確實，紀錄片對於一般人的概念是模糊不清，很難正確去定義的。學者一而再，再而三的闡釋何謂紀錄片，然而這些的討論大多都圍繞在格里爾生於1930年代給紀錄片下的定義：「對真實事務（的動態影像紀錄）的創意性處理」。他在《紀錄片的首要原則》明白告訴我們：紀錄片不只是對自然素材的樸素的描述而已，而是要對這些自然素材作安排、在安排，並且創意性地形塑它。這樣紀錄片才可望達到藝術的功效（李明道，2013：107）。

### 一、紀錄片的發展

人類對自己的生活回顧是充滿熱血、興趣的，在原鄉部落常常可以聽見男人們圍著火聊天時，幾乎都會聊到他們狩獵的英勇事蹟，雖然內容就是獵到幾隻山豬、山羌、飛鼠，或是跟台灣黑熊打架，但這些故事會一直不斷不斷地說著。史前洞穴藝術與5,000多年前埃及古墓壁畫及希臘古瓶上描繪的狩獵、打鬥、祭祀、生活等

情景<sup>13</sup>，人類對於動態紀錄早已有了概念，壁畫上的圖猶如影格一般，一格一格快速播放後是一連串的連續動作。人類一直用繪畫、雕塑等美術手法來保留真實生活的紀錄<sup>14</sup>。

電影的誕生於 1895 年，盧米埃兄弟發明電影機（Cinematograph），他們培訓一批攝影師，帶著電影機到世界各地記錄人類的生活影像，從此改變了人類的溫化。第一部影片是由盧米埃兄弟拍攝的《工人離開工廠》，此影片不到一分鐘的長度，卻吸引許多觀眾前往觀賞。同時期推出《火車進站》（The Arrival of a Train at La Ciotat Station, 1895）、《餵嬰兒吃飯》（Feeding the Baby, 1895）（這是第一步有關家庭的電影）這些影片雖然不到一分鐘，也未經剪輯，但它們記錄了法國人在 19 世紀末的諸種生活面貌，達成了人類久以來追求紀錄生活情景的目標。

第一部被公認為紀錄片的電影是在 1922 年出現的。在 1905 至 1922 年之間，除了法國人創始、美國人發揚光大的新聞片之外，最受歡迎的非虛構影片（non-fiction film）是旅遊片。佛拉爾提在加拿大哈德遜灣東北海岸的次北極地區，花了將近一年半與伊努意特族人一起居住，並在當地拍攝、沖洗底片。1922 年，《北方的南努克》在經過一番與電影院艱辛爭取商業放映的努力後，終於在紐約的一家電影院問世了。而《北方的南努克》也為往後的紀錄片與人類學電影樹立了典範。紀錄片運動領導人格里爾生認為，佛拉爾提比任何人都更清楚地執行紀錄片首要原則：1. 他在拍攝影片時會與被攝者一起生活長達 1 年以上的時間，直到故事能被「它自己」講出來；2. 他不只拍攝到真實生活，更藉由細節的並置來接露其真實面，做出詮釋。這種拍攝模式預示了後來人類學電影創作者所提倡的「互信共享的

---

<sup>13</sup> 李道明（2013）。《紀錄片歷史、美學、製作、倫理》。台北：三民出版社。頁 11。

<sup>14</sup> 同上，頁 11。



人類學」(shared anthropology)、「參與的觀察」(participatory observation)等觀念<sup>15</sup>。

1949年，中華民國政府來到台灣，不久即頒布戒嚴令，長達38年的戒嚴時期中，一切公開的言論發表，尤其是出版與影音傳播，都在政府的管控下。那個年代的裡，所謂的「紀錄片」指的大多是新聞片、政令宣導片、民塑文化宣傳片等等，這些宣導品幾乎都由政府或政黨所擁有的電影製片廠及電視台製作，主要放映管道是電視播映<sup>16</sup>。

台灣最早紀錄片最早被認為是陳耀圻的《劉必稼》(Liu, Pi-Chia, 1966)，這也是台灣第一部真實電影，紀錄一位大陸老兵劉必稼的日常生活和個人情感。以小人物為題材的作品從此深深影響了台灣紀錄片的發展脈絡，真實電影的手法也在台灣興起。1987年戒嚴解除以前，因官方的限制、人民內心對政權的恐懼，台灣紀錄片很少能夠批判現實，各藝文工作者都只能採用比較柔性的方式、在安全的題材中進行創作。不過在電視體制外，人民早已蠢蠢欲動想要發出自己的聲音。1980年代，亞洲興起新紀錄片風潮，出現草根傾向，創作者透過紀錄片為底層人民發聲，台灣也跟上了這股風潮。正值台灣戒嚴解除，社會運動蓬勃，新紀錄片的創作者多為非專業電影工作者，企圖挑戰主流勢力對傳播媒體的壟斷，為人民發聲<sup>17</sup>。

## 二、紀錄片的類型分類

每一部紀錄片並不是只有統一一種模式，每個導演拍攝手法不盡相同，不同的

---

<sup>15</sup> 同上，頁26-27。

<sup>16</sup> 游惠貞(2014)《紀錄亞洲》。台北市：遠流出版事業股份有限公司。頁23。

<sup>17</sup> 魏超然(2010)《紀錄片《醫路》之創作論述》頁20。

拍攝角度、詮釋方式就能發展出不同的模式。根據歐美紀錄片的發展歷史來區分有十幾種類別：1. 單純紀錄真實事物的紀實片；2. 旅遊片；3. 新聞片；4. 城市交響曲類型；5. 社會改革紀錄片；6. 宣傳紀錄片；7. 戲劇紀錄片；8. 人類學(民族誌)；9. 電視紀錄片；10. 真實電影；11. 直接電影；12. 探索式紀錄片；13. 個人紀錄片；14. 實驗紀錄片；15. 動畫紀錄片。根據製作目的來區分可分為六大種類紀錄片：1. 公共事務紀錄片；2. 政府宣傳紀錄片；3. 機構宣導紀錄片；4. 歷史紀錄片；5. 民族誌紀錄片；6. 自然生態紀錄片<sup>18</sup>。

Nichols (2001) 把二十世紀的紀錄片分為六種紀錄片發展模式<sup>19</sup>：

(一) 詩意模式 (The Poetic Mode)

注重視覺效果及藝術風格，將傳統紀錄片十分注重的知識性和說服性轉化成充滿美學氛圍、詩意的畫面。鮮少有白旁敘事所呈現的畫面，沒有特定的時間、地點，也沒有剪接的邏輯性，容許觀眾自由想像畫面所呈現的故事內容。

(二) 解說模式 (The Expository Mode)

其特色是用大量的旁白說明已知的觀點，將知道的事實、現象、脈絡加以說明。

(三) 觀察模式 (The Participatory Mode)

強調攝影機以不強迫人的方式，直接介入觀察片中人物的日常生活。

(四) 參與模式 (The Observational Mode)

強調拍片者與片中人物間的互動。拍攝式透過訪問或其他形式的更直接地介入而發生的，往往也會同時使用資料影片以檢驗歷史議題。

---

<sup>18</sup> 李道明 (2013)。《紀錄片歷史、美學、製作、倫理》。台北：三民出版社。頁 118-121。

<sup>19</sup> Nichols, B.(2001), Introduction to Documentary. Bloomington: Indiana University Press, 2001.

(五) 反思模式 (The Reflexive Mode)

提醒觀眾注意紀錄片製作上的假說與慣例，及影片再現真實世界之人為建構的本質。

(六) 表現模式 (The Performative Mode)

排斥客觀的作法，採取換取與感動的作法，強調拍片者自身與片中人物相互關係中的主觀或表現層面，以及觀眾對這種關係的反應層面。

紀錄片有不同分類的方法，不同分類理念就有不同分法。主要提供給創作者在創作上的思考依據或原則<sup>20</sup>。

### 三、原住民紀錄片

第一部在台灣完成的有關台灣社會、文化各種面貌的電影，可能是高松豐次郎明治 40 年 (1907 年) 在全台灣 206 個地點拍攝 2 萬英尺底片的《台灣實況の介紹》一片，但是這一部宣揚台灣總督府在台「政績」的宣傳片 (李昆翰，2019)。這部《台灣實況の介紹》內容豐富，共包括五大部分，其中日本當局討伐「生蕃」與「蕃人」就有 19 卷。

日本以電影招待高砂族來宣導帝國事業的偉大，也在配合先威後撫，而後以槍砲殺伐，直到歸順為止，同時山地的電力開發也在進行，亦可見日人對高砂族的統治是整體進行，與平地一日樣。日人拍攝狙擊戰鬥之場面頗為奮勇，其殘酷畫面常使放映者為之悲憫落淚。日人從 1900 年，隨軍拍攝八國聯軍過程開始，就喜歡拍製戰爭片，然後以戰爭片來宣教化國防思想，於是隨著槍聲的想起，可以在日本電

---

<sup>20</sup> 李道明 (2013)。《紀錄片歷史、美學、製作、倫理》。台北：三民出版社。頁 122。

影的發展中，看出軍國主義的腳步越陷越深<sup>21</sup>。

直到 1930 年代，有幾位來臺的日本學者常識拍攝，關於原住民社會文化的民族誌影片，以黑白默片的形式發表。當年宮本延人於昭和 6 年（1931 年）在賽夏族蓬萊村拍攝了約 6 分鐘的 16 釐米毛片；並於昭和 9 年（1934 年）左右在南排灣內文社五年祭期間拍攝了 16 釐米毛片，約 10 分鐘，並做簡單剪輯。民國 72 年，胡麗台在台東土坂村，與同事蔣斌等人拍攝排灣族五年祭。民國 73 年獲得錢孝貞女士協助下，完成《神祖之靈歸來：排灣族五年祭》的剪輯，模擬同步的現場音和旁白等音效，可謂台灣第一部有聲的民族誌影片<sup>22</sup>。

在《1960-2000 年台灣紀錄片的發展與社會變遷》文中，胡台麗則在《台灣原住民族誌影片的新貌》指出，1980 年代以後，台灣原住民紀錄片發展的歷史中，台灣本土以原住民社會文化為紀錄對象的民族誌影片，呈現了越來越豐富的面貌。1990 年代以後，錄影與剪輯技術有突破性的發展，往輕便、廉價、高品質的方向迅速推進，使得越來越多的人（特別是原住民身分）有能力投入原住民族誌影片的攝製工作。以原住民紀錄片為例，過去該領域的紀錄片，大多都被定義在人類學、民族誌紀錄片和弱勢關懷的層面上；原住民常是被記錄的「他者」，且少有原住民扛起攝影機，用自己的觀點去凝視自己的族群文化。近年來有較多具有原住民身分的導演投入原住民部落紀錄片的拍攝，例如比令·亞布、馬躍·比吼等人，他們以長期蹲點的方式，透過鏡頭記錄原住民各層面生活模式，並進一步呈現「傳統」與「現

---

<sup>21</sup> 葉龍彥（1998）《日治時期台灣電影史》。台北市：玉山社。頁 71-78。<sup>22</sup> 李昆翰、鄧宗聖、徐偉民（2019）《土坂國小實驗教育紀錄片-文化與數學結合》。頁 6。

<sup>22</sup> 李昆翰、鄧宗聖、徐偉民（2019）《土坂國小實驗教育紀錄片-文化與數學結合》。頁 6。

代性」之複雜影響<sup>23</sup>。



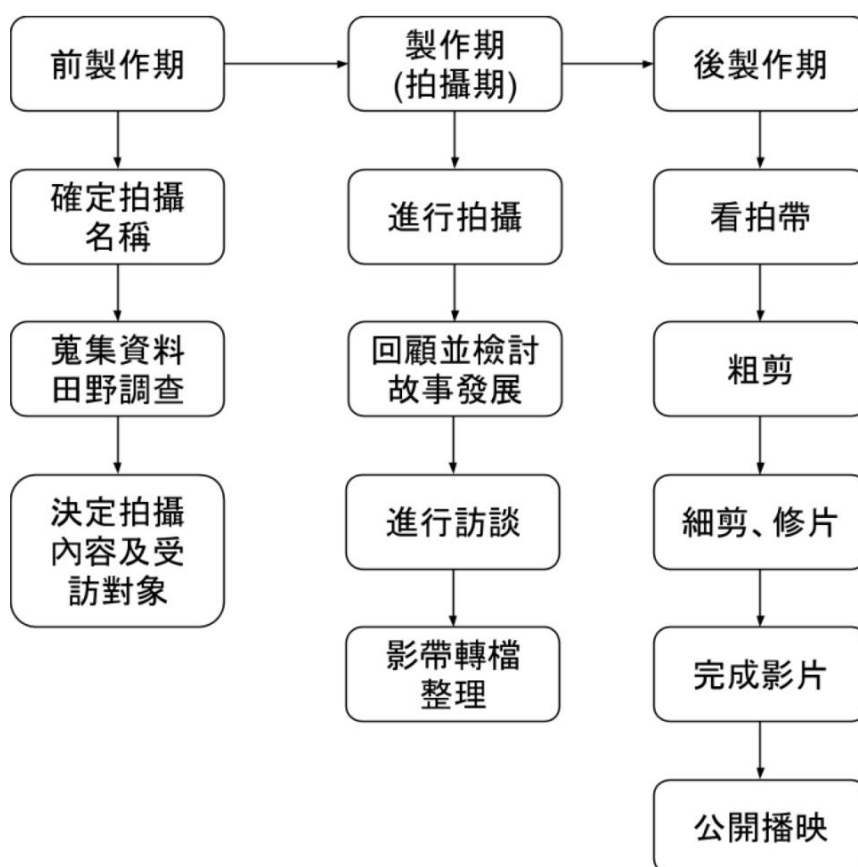
---

<sup>23</sup> 鄭勝奕 (2017)《泰雅記憶-比令·亞布紀錄片中的原住民》。台北市：秀威資訊科技。頁 11。

### 第三章 創作流程與紀錄對象

#### 第一節 《我是泰雅族？》創作流程

【表 2】 《我是泰雅族？》創作流程表



#### 第二節 《我是泰雅族？》主要紀錄對象介紹

蔡宸凱

被攝主角蔡宸凱，漢人，家中排行最小的孩子，與哥哥姐姐年紀差十幾歲的他，從小在台中長大。他在小學五年級（民國 109 學年）下學期決定轉來偏鄉小學，發

祥國小。在這個社區完全沒有熟識的人住在裡，只因為父母曾來這個地方露營幾次，就決定讓小兒子蔡宸凱來發祥國小就讀。之所以突然學主要有兩個原因，一方面是父母太忙，忙到無法好好照顧他，無法顧及到他的課業，甚至補習班放學，父母忘了接他回家，或是等父母忙完，已經過了數小時的時間；另一方面，因家人長期的忽略，使得蔡宸凱個性變得孤僻，在學校跟同儕及老師之間互動少，甚至會被班上同學排擠、忽略，宸凱認為自己是可有可無，因此造成了輕微的邊緣性人格。

之因為宸凱和父母親來到發祥村瑞岩部落露營，他和當地的小孩子玩在一塊兒，看見這小小的社區看起來無憂無慮的，想暫緩這份心中的孤單、被遺忘的情況，乾脆讓自己隱居在這偏鄉的村落吧！父母親為了彌補對他的虧欠，也就同意他轉到發祥國小，完成他這不到兩年的偏鄉生活。就此在這地方展開了他的奇幻之旅。

#### 里苾荷·瓦力思

里苾荷·瓦力思，發祥國小教務組長，主要是編排民族教育課程老師，在地（瑞岩部落）老師。從師院畢業後，就被分發到發祥國小到至今，目前是中央團隊母語推廣種子教師。求學關係，國小二年級到埔里鎮上讀書，個性好強的她，課業總是名列前茅，甚至國中、高中都是全校第一名畢業。

剛開始回到部落，察覺自己雖然聰明，卻不會說自己的泰雅母語，於是自主地和部落耆老聊天，探究部落傳統生活模式，運用耆老的生活智慧及自己本身的教師專業，融合成一套專屬為發祥國小量身訂做的課程，實現在課堂中。

#### 王靖國

王靖國，里苾荷·瓦力思的丈夫。從小到大都生長於部落，沒有因為工作及生涯規劃離開部落，目前主要工作主要以農為主，是目前民族教育課最重的的靈魂人物。王靖國從小不太愛念書，總是翹課往深山裡跑，因他從小到大都在部落，他

非常熟悉泰雅傳統生活文化，如何打獵、蓋房子、男人、女人的生活規範？生活器具如何製作……所有大大小小的知識無所不知。

後期因為耆老年紀老邁以及隨著時間逐漸凋零，民族課講師主要就由里苾荷老師，以及先生王靖國擔任。

亞耿·鐵木

蔡宸凱的班導師，是發祥在地老師，也是民族教育課的老師之一。身為一人畢業班導師，越靠近畢業，就越忙碌。不但要趕課，還要陪同蔡宸凱完成成年禮多項任務，盼蔡宸凱能夠順利畢業。

幄力斯·鐵木

民族課老師之一，也是發祥在地人，是蔡宸凱自然科老師。十二年國教推動跨領域學習，因此幄力斯老師運用民族課所涉及到的自然科學領域，加強學生對於民族課與自然科學的知識，達到跨領域學習的目標。發祥國小所種植的香米，是由幄力斯老師提供，全部落僅剩他們保留特有種，因此「銀珠香米」取自於他父母親的名字。

螢夜部落村民

螢夜部落村民亦指發祥國小全體學生，主要被攝者是螢夜部落主席白毓璇。因泰雅傳統文化是群體分工，因此蔡宸凱要完成的任務都跟螢夜部落村民有關，村民一起支持並完成蔡宸凱不可能的任務。

### 第三節 《我是泰雅族？》主要場景



螢夜部落（泰雅傳統家屋、雞寮、農地）

螢夜部落的由來主要是因為民族教育課程，於去年（108 學年下學期）在學校後邊的一塊空山坡地時所搭蓋的泰雅傳統家屋。學生自己有組成部落議會，其會員就是學生。他們召開部落議會，決議部落的名稱。「螢夜」一詞是由三年級學生黃蕎苾所命名，意思為：夜晚來到的時候，這地方會出現許多的螢火蟲。之所以稱為部落，是因為民族教育課老師王靖國希望未來這幾年，從蔡宸凱這屆開始，每屆畢業生都要蓋屬於自己的傳統家屋，共要再蓋六棟。目前規畫螢夜部落的第一棟傳統建築為全校師生的集會所，其功能主要是做規劃、行政、接待外賓的功能。

民族教育課非常重視的就是「境教」，所以發祥國小把螢夜部落變成一個迷你型的泰雅生活文化園區。編織需要用到的苧麻，瑞岩部落特有種銀珠香米…等各個作物都在螢夜部落種植，學生從頭到尾都要參與於課程中。所有東西都不是現成，經過加工而完成；而是學生要從無到有的製造能力，過程中所需用的器具，也都要自己製作。

發祥國小的理念就是要讓孩子生活在泰雅傳統生活中，讓孩子不只是在知識上、語言上任是泰雅族文化，更重要的是讓孩子情境化的學習。未來蓋的六棟泰雅傳統家屋，將會給未來的學弟妹，每個班級都要管理一棟泰雅傳統家屋，並且這六棟泰雅傳統家屋都要發展不同的功能，例如種植瑞岩部落特有種「銀珠香米」、苧麻園、家禽飼養區域……等等。因此這個地方將會像是小型的部落，且由學生自主管理。

除了螢夜部落的第一棟泰雅傳統家屋為主要場景以外，還有新增一個地點，就是本次蔡宸凱成年禮任務搭蓋的雞寮以及耕種的銀珠香米。

### 發祥國小（泰雅族語資源中心）

發祥國小位於南投縣仁愛鄉發祥村瑞岩部落，全校師生人數 52 人：國小生共 17 人、幼兒園共 15 人、教職員工 20 人。發祥國小大多數學生都有泰雅族血統，僅有兩位國小生是漢人血統。發祥國小為泰雅學校人數最少的學校，不斷口傳併校之危機。而因近期民族教育課程的推展，不僅讓教育界，也讓許多部落居民開始讓孩子回來就讀發祥國小。發祥國小附設幼稚園將在 110 學年收 30 位學生，因此併校危機將暫緩一陣子。其場景主要拍攝是蔡宸凱上課的狀況及下課時與師生之間的互動之外。訪問里苾荷·瓦力思主要的拍攝現場（泰雅族語資源中心）。

### 瑞岩部落

瑞岩部落，位於南投縣仁愛鄉發祥村。主要影片拍攝地點都在瑞岩新部落。瑞岩部落因受到九二一大地震關係，地質學者表示瑞岩部落（瑞岩舊部落）的地質受到地震關係，不適宜居住，土地崩落都有可能隨時發生。大多數居民同意離開舊部落，遷村至部落下方的北港溪旁的大平台，konaw（泰雅語）。於民國一百年遷村到下部落，也就是瑞岩新部落。目前瑞岩舊部落僅住不到十五戶人家，大多數的居民都已遷到下部落。目前部落結構主要是老年人與孩童，因大多數家長為了養家活口，離鄉背井到城鎮工作，青年人口不到 30 人。蔡宸凱主要生活範圍就在瑞岩新部落。

### 獵場（山上）

山上，對於山地部落的村民來說指的就是獵場。雖然已經居住在山上，但要進到獵場，是真正要跋山涉水的地方，甚至在獵捕的整個時間要不斷的翻山越嶺，因

此稱之為山上－獵場。

獵場，主要是受到泰雅的 gaga 影響，只有男生可以上山打獵的地方；女生是被禁止的。傳在傳統的泰雅社會中，男人打獵可說是一定要會的生活技能，沒有打獵能力的男生是不可以紋面變成男人的。因此在發祥國小的民族教育課程中有狩獵這門課程。因此發祥國小的男生都要會製作陷阱（所有一切需要用的工具）並且也要上山放置陷阱。

#### 第四節 《我是泰雅族？》片名與規格

##### （一）片名

里苾荷老師在民族課堂中詢問蔡宸凱是否願意紋面，而蔡宸凱願意接受挑戰的那一刻，不自覺地想「一名漢族人為什麼會願意把不屬自己的文化，用行動、接受印記的方式接受泰雅文化？」他真的想要成為泰雅族人嗎？還是他是欣賞泰雅族的精神？又或者是他只是想應付我們，為了迎合做出的決定？因此片名取名為《我是泰雅族人？》問號是留給被攝者以及觀看這紀錄片的大家提出的疑問。在血緣上、在法律上蔡宸凱真的不是泰雅族人。然而跳脫血緣，被攝者會如何定義自己？而觀眾又會如何定義他呢？因此我想藉由這部記錄，與現今多元世代對話，收集大家的觀點，來評論這部紀錄片。最後還一個目的，對於不是泰雅族的人，我期盼大家會反射自己是否熟悉自己的族群及文化，我們了解了多少？

##### （二）規格

中文片名：我是泰雅族？

泰雅族片名：laqi Tayal?

英文片名：Am I an Atayal?

類型：紀錄片

規格：HD / 16 : 9 / Stereo

長度：58 分 02 秒

語言：國語、泰雅語

使用器材：Fujifilm X-T2、iPhone X

後置系統：Final Cut Pro、Compressor、Logic Pro X

## 第四章 創作內容與重要元素

### 第一節 前製階段

作者本身是在地人（泰雅族人），有機會到在地學校教書，學校有一門讓作者非常投入的課就是民族教育課。透過課程，讓我更了解自己的泰雅文化，並且努力學習泰雅的傳統智慧生活。民族教育課程初期，大多東西都是買現成的物品，例如購買現成的毛線，成為編織的材料；或是已經製作好的陷阱器具，只要上山放陷阱就能達成課程任務，經過討論及思辨後，民族課開始轉型至所有的器具，都要尋訪泰雅古時的生活智慧。經過這些課程，每一位學生都知道如何編織，知道編織線的原物料取自於苧麻，如何種植？如何採收？如何取副麻？如何接線？如何染線？如何理經？如何製成一塊布？所有的工序，學生都清楚知道每個脈絡的發展，及知道如何去自己去製作，及這些原物料可以用在生活的那些地方。除此之外狩獵、農耕…等等生活技藝課程，也都是一條龍方式去經營。民族課正推展一個目標，就是各年段都有不同的學習者形象，然而在高年段的學生，他必須要成為泰雅生活達人。

而在 108 下學期，轉來了一位來自台中的漢族學生，這正是發祥國小民族課很好的實驗機會。過去在推動民族教育課程，是因為學生幾乎都是本地人，因此學生能駕輕就熟，還是因民族教育課程計畫已推動純熟階段，使得學生習得泰雅文化能得心應熟。作者認為這是一個難得且經典的題材，立即透過拍攝，實際紀錄這位漢族學生蔡宸凱，上民族教育課的前後差異及影響。

被攝者蔡宸凱在六年級下學期初，民族教育課老師詢問蔡宸凱是否有意願，在畢業當天紋上具成年禮意義的泰雅紋面，然而紋面的先決條件是必須由螢夜部落居民（發祥國小學生）為蔡宸凱量身訂做成年禮任務，若達成任務，畢業典禮當天才能紋上泰雅紋面；若沒有達成任務，則不能紋上紋面。蔡宸凱願意接受成年禮挑戰，因此螢夜部落居民擬出了十一項任務。主要分為兩種型態：一是精神層面，例如如何召集、率領居民工同完成任務；二，是實作部分，例如怎麼弄刀，如何搭蓋雞寮等等之生活技藝。

這是發祥國小歷屆畢業以來，第一次是以達成任務才能進行紋面的首創。過去的畢業生，一定都會在畢業當天紋面，表示成年。但隨著民族教育課程走得更精緻，回想過去泰雅的成年禮，也是需要經過部落共同決議，確認他能獨立自主才能紋面。相對而言，就讀發祥國小的學生勢必也需要被檢視，這樣紋面才能回到紋面真正的意義及價值。因此除了蔡宸凱來發祥國小讀書這事感到新鮮之外，一個漢人願意接受泰雅族成年禮任務，更加添了意義性及價值。

因此本紀錄片《我是泰雅族？》的內容，主要記錄民族教育的發展歷程，以及民族教育課程對蔡宸凱之影響及差異。

## 一、主要拍攝內容

### 採訪里苾荷·瓦力思老師

主要推動民族教育課程是由里苾荷·瓦力思老師（以下簡稱里苾荷老師），同時她也是發祥國小教務組長。民族課程的計畫、規劃、實施、推動，所有的歷程都由她執行。

過去的發祥國小主要是用歌舞劇的方式做文化傳承，透過歌曲、舞蹈動作讓學生明白這些歌曲的產生以及舞蹈動作的由來做文化介紹。同時為了發揚泰雅文化，因此接了許多商演。然而在這個過程中，里苾荷老師不斷地反思，今天發祥國小跳歌舞劇接商演究竟是為了什麼？是純粹把文化傳承嗎？還是透過商演，讓大眾認識泰雅文化？

里苾荷·瓦力思老師決定回到教育本體、教師本位，讓所謂的文化傳承轉變成民族教育課程，唯有透過教育歷程，才能夠真的把想要傳承的文化交給孩子。課程若被實踐的話，泰雅文化才有機會在未來的世世代代中傳承下去。因此里苾荷老師開始讓傳統文化轉換成民族教育課程來推廣。

里苾荷老師回鄉服務超過二十年的時間，在這些期間，里苾荷老師不曾停過地田調，其主要田調對象都是自己部落的耆老。里苾荷老師有一個願景，是希望把部落每一個老人的故事變成一個傳記，無論是透過歌舞劇方式，或是編製成教材，甚至是出版書籍，其最主要目的都為了讓學生以及在地人更明白發祥的在地文化以及史料。

## 民族教育課程與部落耆老

發祥國小民族課時間都在每週一，低年級只有一節課；中年級到高年級共有兩節課。除了民族教育課，學校另有藝文深耕課程，安排在每週三的下午時段。學校還推動族服日，如制服日一樣，學生必須在週一和週三穿上整套的泰雅傳統服飾，其目的是提升學生的民族自信心。除此之外，里苾荷老師利用每日的第二節大下課時間做歌謠練唱，至經以推動了三年。學生自願犧牲這二十分鐘的大下課，一起練唱傳統歌謠，雖然這不是正課，然而利用這短短的二十分鐘，學生已學會了無數首的泰雅傳統歌謠，並且去參加原住民歌謠比賽。

學校在上民族教育課時，講師最常見的就是自己部落的耆老。由於上述所提到里苾荷老師任教已超過二十年的時間，且不停的做田調，因此在不同的民族課程內容之下，所有請的耆老講師都有所不同。然而部落老年人不斷凋零，變成里苾荷老師推動民族教育課程的困境。耆老話不多，總是在課堂默默地開始教課（自行副芎麻）然而學生已經培養觀察能力、提問問題能力以及解決問題的能力。所以學生總是圍繞在耆老身邊，安安靜靜的學習著。

## 狩獵文化教學

狩獵課程是由男生才能進行的課程，當男生在上狩獵課程時，女生通常則進行織布課程。男生會從用刀開始學起，泰雅族主要生活會運用到兩種刀：一，名獵刀（Lalaw）；二，則叫小刀（boli）。部落流傳一句名言：「男人只要帶一把刀、鹽巴就可以在山上活。」因此我們把最基本的生活能力交給孩子，讓孩子擁有生活能力。本次蔡宸凱用刀的目的地在於要會生火，要會剝油木，因油木是傳統的火種，是起火一定會用到的木頭。起火後，堆疊木頭也有一定的順序，順序從竹子再慢慢堆疊大

木頭，以利火的延燒。學會基本的生火能力，才能進行更上衣街的課程，例如煮飯、煮地瓜…等等。

上山打獵只有高年段的學生才能進行，至於中年級的學生要先學會基本的製作陷阱器具，頂多會讓中年級學生跟去山上放陷阱。狩獵文化最大的重點在於獵捕到獵物，這也是狩獵文化最具代表成年禮的象徵，打獵只有高年段的學生才能進行。其目的在於畢業當天能夠吃到山肉。在以前泰雅傳統生活中，要吃到山肉得來不易，因此能吃到山肉代表好運，亦可說是喜事，因此畢業典禮能吃到生肉，代表喜上加喜。

蔡宸凱轉來，適應發祥國小初期

蔡宸凱轉來發祥國小的理由簡單到大家還是不可置信。當初才宸凱只是跟父母親來到發祥部落露營，蔡宸凱剛好遇到同年紀的林弘，就認識了彼此。林弘只是隨口問問：要不要來我們山上讀書，山上很好玩喔！沒想到蔡宸凱就真的轉來發祥國小。

蔡宸凱剛來發祥國小的第一週並沒有那麼適應，發祥國小的師生相對來說比較熱情，會主動和蔡宸凱打招呼，但蔡宸凱是很少給回應的。蔡宸凱的個性也稍微懶惰一些，可能沒有想到偏鄉地區並沒有比較輕鬆，在練'歌謠的他，動作、表情是很排斥的，在接受第一次訪問時，還勉強地說唱歌謠很好玩。民族課，剛好進行蓋傳統家屋，要到山上找梁木，到溪邊找石頭，還要經過好幾週尋找許許多多的枯乾的木條，由於這些都是團體合作完成的任務，再加上本地孩子喜歡化繁為簡，因此增添了不少樂趣，讓蔡宸凱很快地融入在其中。



### 採訪雅耿·鐵木老師

雅耿·鐵木老師是蔡辰凱的班導師，在蔡宸凱接受成年禮任務時，雅耿老師相當的擔心課業趕不上，畢竟這些任務不是一天就能完成的，需要花非常多的心力以及時間才能完成的。除此之外，還有課業壓力，怕到最後的結果是一事無成。因此雅耿老師想到的解決方式，就是和蔡辰凱共同完成任務，甚至犧牲自己六、日休息時間，幫蔡辰凱補課。

### 傳統家屋的搭蓋歷程

發祥國小之前有在學校空地蓋一間泰雅傳統屋，但經過里苾荷老師以及學生親自向老人的田調，學校蓋的傳統屋並不是真正泰雅傳統屋的樣貌，因此里苾荷老師和學生在 108 學年度下學期，共同打造真正的泰雅傳統家屋。

泰雅傳統家屋，主要是以半穴居的形式。樑柱主要使用杉木、白楊樹、赤楊木。四周的圍牆，是用許許多多的樹枝條堆疊而起，其目的在於下雨天的時候，木頭很難燃燒，因此可以取下牆壁の木條，讓火不熄滅。當然天氣好的時候會再去拾取木頭，把牆再次填補上去。屋頂，主要是用白芒草搭蓋，但由於生態環境改變，白芒草取得不易，因此暫用芒草來搭蓋。泰雅傳統屋裡面的擺設，主要有兩張竹床，在兩床中間會放三石灶（顧名思義就是利用三個石頭製成爐灶），不僅可以保暖，還可以煮飯菜，甚至燃燒不完全的煙，可以達到驅蟲以及燻肉的功效。

### 螢夜部落的開始及未來規劃

螢夜部落，是由學生議會討論、表決而成的名字。名字的由來是在夏季時以及冬季時，會有螢火蟲，因此取名為螢夜部落。

學生搭蓋的傳統家屋就坐落於螢夜部落土地上的其中一部分，王靖國師傅說：「既然這裡稱為部落，是不是每一年的畢業生在畢業之前，都要搭蓋好一間泰雅傳統家屋，這樣才會像真正的部落。」因此民族教育課老師初步規畫要再蓋另外六間的傳統家屋，原先的傳統家屋將變成行政空間，為民族共同課的教室，以及成為老師與學生議會之場所。目前也把螢夜部落區域分割好區塊，這六棟傳統家屋將由各個年級去管理及維護，除了有傳統家屋之外，每個年級都要在自己的區塊種植農作物。讓這塊土地變成小型的部落，同時也成為泰雅傳統生活文化園區。

### 接受泰雅成年禮任務

距離畢業僅剩兩個月的蔡宸凱，在一次的民族教育課被里苾荷老師詢問，是否願意接受泰雅紋面，紋面是泰雅族成年之象徵，因此需要完成任務才能在畢業當天紋上泰雅紋面。蔡宸凱毅然決然地答應，願意接受泰雅紋面，並且接受成年禮之任務挑戰。

里苾荷老師把任務交由學生議會決議任務內容。學生提到狩獵、農耕、養雞等等十多項任務。就這麼確定蔡宸凱的成年禮要完成的任務。

### 蔡宸凱實作各個任務

#### 整地

這是宸凱第一個開始的任務，當時是搭配魚菜共生的一堂課，不只有他在整地，全校學生都有到這塊農地整地。後期有把銀珠香米插秧。

#### 生火

這原本不在我們提出的任務裏頭，這提議是由王靖國老師。既然是成年禮，最基本的條件就是要能夠養活自己。因此民族課老師很快就採納建議，讓宸凱多一項能力。

### 煮地瓜、煮雞湯

當宸凱會火，隨之要培養的能力就非得是要會溫飽肚腹。民族課老師自掏腰包，買地瓜、買雞，為了要讓宸凱有更實際的操作。

### 搭蓋雞寮

原本要搭蓋傳統屋的任務，因為時間緊迫，無法順利搭蓋，因此臨時改換為搭蓋雞寮，這次搭蓋雞寮所運用到的人力其實跟當時蓋傳統屋的人數相等，只不過規模較小，因此完成此項任的速度就快很多。

### 餵雞

當雞寮蓋好時的隔周，宸凱盼望的五隻雞就都就定位了，宸凱每天早、中、晚都要去巡視必且去餵雞。雖然只是餵雞很簡單的動作，但仔細看宸凱懂得飼料和麥片要混合，若不混合，雞就無法順利德成長。

### 上山打獵

宸凱是在畢業的前一週週末遇到王靖國老師，在路上請求靖國老師協助他完成最後一項任務。靖國老師很快地確定時間，並在決定的時間上山打獵。

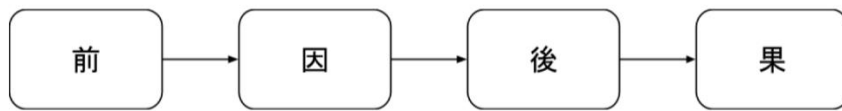
### 蔡宸凱順利完成任務，紋面

完成任務的蔡宸凱終於能紋面了。就像當初在確定任務里苾荷老師提到，完成任務後在紋面，會增加更多的價值跟意義。畢業典禮結束後，宸凱並沒有馬上把紋面洗去，他一個下午的時間一直把這個紋面掛在臉上，或許對他來說，這是得來不易，榮耀記號的象徵。

## 二、影片敘事結構

### 《我是泰雅族？》影片敘事結構

【表 3】 影片敘事結構表



前：介紹民族教育課的演變，以及如何把保留文化這概念課程化，讓學生能依循民族教育課架構化的課程傳承泰雅之事。

因：突然從外縣市轉來的蔡宸凱，讓我們做了很好的民族教育課檢視。

後：課堂中，確實民族教育課有許許多多基本的能力尚未交導學生，例如生火、拿刀等等，都尚未架構化，讓老師做個很好的省思，也快速的加入於課程中教導學生。

果：民族教育課最後帶給蔡宸凱最大的改變就是他願意投入在一個不屬自己文化，讓自己有擔當、有責任、有企圖完成任務，獲得不只是榮耀的紋面，而是這背後他所付出的每一步都如此有意義。

## 第二節 拍攝階段

### 硬體方面

本次主要攝影使用的是 Fujifilm XT2，為了追求高畫質，每次拍完一、兩堂課後記憶卡就滿了，前期並不理會，而後期發現自己的 Mac Book Pro 根本只剩下 50G 不到的空間，再加上本身沒有剪接軟體，於是分期付款買了 Apple 為學生推出方案的 Pro App Bundle，其中裡面包含五個軟體 Final Cut Pro、Motion、Compressor、Logic Pro、MainStage。除了剪接要用的軟體 Final Cut Pro 以外，減少我及大煩惱的就是 Compressor 影片轉檔程式，不但影像畫質絲毫沒有落差，空間也省下原本檔案的四分之一倍，因此才能順利剪接完本次的紀錄片。

### 拍攝內容與畫面呈現

本次主要拍攝內容在於民族課對蔡宸凱之影響，主要是以觀察的方式進行拍攝，視角有時像老師、學生，甚至會出現一些些主角的視角。鮮少拍到宸凱與他人互動的畫面，其主要目的是期望專注在宸凱的表情以及精神層面上的改變。採訪方面，主要只採訪民族教育課程的老師，剛好這些老師也是本地人，從他們的口中介紹他們所知道的民族教育課程，以及如何陪伴孩子從不會到會的歷程。

### 第三節 剪接階段

【表 4】《我是泰雅族？》剪輯腳本

人物	畫面	聲音
	泰雅歌謠<我想紋面>	紋面，去哪裡了呢？ 難道，紋面消失了？ 孩子呢？去哪了？ 我們泰雅的孩子去哪裡了？ 你喜歡我的紋面嗎？
	瑞岩上部落	
	學生練唱泰雅歌謠<你叫什麼名字>	
里苾荷·瓦力思老師		其實從我們在教歌舞劇的時候 聽泰雅的歌就覺得泰雅是在說故事的民族 然後我那時候做的每一齣歌舞劇都是去田 調來的

		<p>不是從文獻就是從老人家口中</p> <p>其實我們很想要把每一位老人家的故事變成一個傳記</p> <p>Atayal 的文化真的很美</p> <p>美到一個…我一定要跟孩子講</p>
	<p>瑞岩文化健康站</p> <p>里苾荷老師與老人之間的互動</p>	
	<p>學生練唱泰雅歌謠&lt;頌讚泰雅&gt;</p>	
<p>里苾荷·瓦力思老師</p>		<p>我們一直在接商演</p> <p>跟我想像中的劇的感覺差很多</p> <p>因為商演就是一樣去娛樂別人</p> <p>然後我就專心回來我們的學校</p> <p>身為一個教育人員</p> <p>不僅只有透過歌舞劇去傳承我們的文化</p> <p>我覺得這只是個冰山的一角</p> <p>真正要做的話還是透過教育的歷程、課程、教學</p> <p>才能夠真的把我們想要傳承下去的文化能夠交給我們的孩子</p> <p>所以我就開始轉行變成一個民族教育課程</p>
	<p>師生上民族教育課程的情形-簡單</p>	

	製作家屋外陷阱	
里苾荷·瓦力思老師		<p>因為那個時候有一個叫做原住民資源中心</p> <p>他希望每一個學校都可以申請原住民資源中心</p> <p>然後我們就從那個計劃開始</p> <p>我就開始復振</p> <p>但是我的想法就是因為泰雅很多文法都已經流失</p> <p>我們其實不是做傳承我們必須復振</p> <p>那時候跟心平講說我們就是從老人的裡面</p> <p>因為他們記憶在的東西我們都看不到了</p> <p>但是他們記憶中還有</p>
	<p>師生上民族教育課程的情形</p> <p>學生簡單製作家屋外陷阱</p>	
里苾荷·瓦力思老師		<p>泰雅族傳統的就是編織</p> <p>所以我們先把泰雅最有特色先的復振起來</p> <p>所以我們就從苧麻房開始</p>
<p>李謹宣學生</p> <p>李捷瑀學生</p> <p>楊佑翔學生</p>	<p>學生像幼兒園宣導&lt;不要隨意採苧麻&gt;</p>	<p>我們後面不是有風雨球場嗎？</p> <p>那邊不是有一個傳統屋</p> <p>然後那個傳統屋的下面的苧麻還在長大</p> <p>所以你們可以去採嗎？</p> <p>不行</p>

		<p>所以你有看到你們的親戚朋友如果有在那邊玩的話你們要怎麼跟他們獎</p> <p>就是不可以摸</p> <p>就說因為他要長大所以不能採下來</p>
里苾荷·瓦力思老師	<p>師生上民族教育課程的情形</p> <p>耆老在取苧麻莖線</p>	<p>然後當時從一個苧麻開始</p> <p>我們這請老人家</p> <p>男生就是做工具</p> <p>阿嬤需要什麼工具阿公就要做出來</p> <p>把所有的事情都編織流程都留下來了</p> <p>很特別的是兩個阿嬤都不是本地人</p> <p>因為林吳淑莉阿嬤是從力行嫁過來</p> <p>然後妳阿嬤是從紅香嫁過來的</p> <p>其實我們這邊的老人家都沒有會的</p> <p>都是嫁進來的媳婦會</p>
	<p>里苾荷老師在講解心平老師繞線的步驟</p> <p>學生自己繞線</p> <p>學生自己織布</p>	
里苾荷·瓦力思老師		<p>透過這樣子的課程就把編織文化給復振起來</p> <p>然後不久我就調校了</p> <p>雖然計畫停止了</p> <p>可是我們的傳統編織還是沒有變啊</p>



		<p>然後我們的這一些技藝呀工具都還留著 其實它停擺了但都還在 其實要上是都可以的 因為我們把它編成教材了 而且我們在這樣的編織課程當中 我發現身體的記憶是永遠不會流失 就是你會了就是會只是生疏了把它練精熟 手而已</p>
	學生砍箭竹	
<p>王靖國老師 李聖亞學生 林弘學生</p>	<p>王靖國老師教學 生在上山放陷阱</p>	
<p>林弘學生 蔡宸凱學生</p>		<p>有一次他好像三年級還是四年級的時候有 來這邊玩吧 四年級 然後我就剛好去找潘家樂 我們就遇到他然後我們兩個就變朋友了 然後結果他又隔了兩年 六年級有來這邊暑假玩 五年級 五年級是嗎噢對是五年級 有一個矮矮小小的同學 我就說你是誰呀</p>

		<p>我四點起來顧啊我是蔡宸凱</p> <p>我有說不認識</p> <p>然後後來我就想一想就想到他了</p> <p>是潘家樂一開始跟他說這邊很好玩</p> <p>然後後來我就說對啊這邊很好玩</p> <p>而且我沒有同學你來陪我嗎</p> <p>他就來陪我了</p>
	<p>蔡宸凱早上來學校的模樣</p>	
<p>雅耿·鐵木老師</p>		<p>然後他就回去吵吵吵</p> <p>就真的來當同學了</p> <p>只當半個學期</p>
	<p>學生去坐在貨車後的握斗</p>	
<p>蔡宸凱學生</p>	<p>蔡宸凱第一次戀歌謠的模樣，以及訪問</p>	<p>你今天是第一次唱母語歌嗎</p> <p>你的感想是什麼</p> <p>有比較開心一點</p> <p>開心嗎還有什麼心情</p> <p>ㄟ沒有</p> <p>會不會緊張</p> <p>(點頭)</p> <p>會不會覺得要學的東西很多</p> <p>當然是會</p> <p>應該是會</p>

		<p>舞蹈會不會很難</p> <p>這邊會換厝邊</p> <p>有沒有信心把這個歌舞把他學好</p> <p>我有信心把那個舞作好</p>
雅耿·鐵木老師	採訪雅耿·鐵木	<p>他剛來的時候</p> <p>其實好像都在摸索這樣子嗎</p> <p>然後他有講過他喜歡上的課就</p> <p>其中一個就是民族課</p>
蔡宸凱學生	<p>蔡宸凱第一次爬山</p> <p>訪問蔡宸凱</p> <p>幄力斯老師及部落青年搬木頭</p>	<p>這是第一次上山嗎</p> <p>(點頭)</p> <p>來上山的目的是什麼</p> <p>喔那個來看那個樹的</p> <p>蓋傳統屋的</p> <p>你剛剛進去森林的時候你有感受到什麼嗎</p> <p>很高因為我有懼高症很怕</p> <p>下山就不會了因為很簡單</p> <p>那你覺得很玩嗎</p> <p>(點頭)</p> <p>你看那個木頭來了耶</p>
里苾荷·瓦力思老師	<p>王靖國老師製作梁柱</p> <p>師生與部落青年共工</p>	<p>以前的老人家根本不用用現在的建材</p> <p>不用現在的技術都能蓋房子了</p> <p>我們為什麼不行</p> <p>而且以前就是就地取材</p>

	<p>學生蓋傳統屋歡 樂唱起 108 屆畢 業生自製歌</p>	<p>以前就是透過雙手萬能 雖然以前的房子是大家 sbayu (共工) 大家一起來幫忙這樣 但是我都覺得說那是要改時間完成當然要 很多人 但是我們把時間拉長我們孩子的年紀雖然 小 但是我們有技術啊 我沒有技術人員啊 我沒有建材呀 有人力啊 當然一定可以完成啊 只是時間要拿長 因為我們帶的是孩子 而且像我們在帶民族教育可是不急 因為我們就是要讓孩子知道說 這是要做一件事情的毅力呀 你從頭看那個學習歷程才是重要的 每一顆石頭每個木頭都經驗過了 這對他來講才是真正學到的東西吧 這是那個智慧 智慧還在沒有做不到的事情 就是怕那些只會都不見 就很厲害</p>
--	---	---

		<p>我覺得泰雅就是化繁為簡的民族</p> <p>覺得事情想上都是困難的但是一步一步照著老人家的工法</p> <p>照著老人家的步驟</p> <p>很多事情就可以成就</p> <p>而且是及眾人之力</p> <p>答案就是 sbayu 集眾人之力</p> <p>有一群孩子怎麼可能沒有辦法完成</p> <p>所以我們慢慢來</p> <p>只要有幾個大人幾個孩子</p> <p>泰雅族的男人很厲害</p> <p>兩個人就能成事</p> <p>一個人或是另一個女人幫忙就可以了</p> <p>就只是花的時間長跟短</p>
<p>里苾荷·瓦力思老師</p>	<p>部落耆老到學生 搭蓋的傳統屋烤 火 打米</p>	<p>我深刻到一種感受</p> <p>一個學校好像沒有文化就沒有特色</p> <p>到底我們可以發回老人家多少的記憶</p> <p>然後可以復振起來</p> <p>後來在做的第一年第二年第三年才發現</p> <p>我覺得文化不是教來的</p> <p>我覺得文化是經驗來的</p> <p>就是你必須要有相同的生命經驗</p> <p>你才會知道在文化的珍貴</p> <p>所以我覺得不要教孩子文化</p>

		<p>可是我要帶孩子去經驗文化 然後跟老人家一起創造共同經驗 所以我後來才會用歲時祭儀這件事 就是實際的作農就做農吧 蓋房子就蓋房子吧 該做什麼就做什麼吧 跟著老人家的步伐老人家的教導 我們就一起工作吧 如果這些事情曾經是你的工作經驗 那他就被傳承下來了 因為知識上的我們也理解了 身體上的技能上的我們也做 然後在這個歷程當中 人跟人互動的態度上情意上的 那種價值感意義感覺出來了 這個才有辦法把我們的文化交給孩子 所以我才會想說用歲時祭儀找一個地方啊 為了要每走一步留下一些什麼東西 而這些東西是我們的孩子和部落耆老一起 創造的 不是創造 可是重新把泰雅的生活再活過一次 這樣才有可能把這些文化 後面這些很深層的意識交給孩子</p>
--	--	---

		<p>不單單只是知識層面的          才會那麼堅持一步一腳印          一定要讓孩子親身體驗過          因為有回憶有經驗這些東西孩子才會記得</p>
<p>里苾荷·瓦力思老師</p>	<p>學生採小米</p>	<p>其實我本身就一個藍圖早就畫好了          只是這個課程很大          大到是一個實驗小學的一個架構          這是透過我的長年的跟老人家的對話啊          或是一些文獻探究          對泰雅族已經成為了一個完善架構          只是說沒有辦法落實          是因為孤軍奮戰          因為一個人沒有包辦所有的結束          而那些課程也大到不是每週一節課可以做          而且再加上要時間出來的這些東西          就是需要靠很多的耆老          但是我現在還大的困難          那些阿公阿嬤們          我的阿嬤都離開了          然後我的阿公也生病了          就是那些曾經是我們民族教育課程的老師          都沒辦法再前來了          我現在最大的困境在這裡          然後又只能靠著我的先生</p>

		<p>雖然他是一個很好的文化資本</p> <p>NS 王靖國老師教放陷阱</p> <p>但是他現在正職創業、忙碌</p> <p>所以會變成很多的停擺在這裡</p>
	學生採小米	
里苾荷·瓦力思老師	<p>幄力斯民族教育</p> <p>課跨自科領域-燒</p> <p>墾知識</p>	<p>你要來教民族課程就非得要有那樣的場域</p> <p>你沒有場域都只是空談</p> <p>所以才會有那麼大的勇氣去燒一座山</p> <p>我覺得學習裡面境教非常重要</p> <p>不然永遠紙上談兵</p> <p>對孩子來講就只是一個文獻而已他不是文化</p> <p>在我們的民主教育課裡我們走了幾分之幾</p> <p>其實我們材質走了第一部第二步吧</p> <p>這麼大的藍圖</p> <p>我們沒有講到 Gaga 啊</p> <p>沒有講到生命禮俗啊</p> <p>還有一些倫理類的啊</p> <p>我們的一些組織制度</p> <p>雖然我們今年試著要走</p> <p>但我們只有做到技藝跟實作的部分</p> <p>但是其實說真的</p> <p>知道這些孩子就知道泰雅族是什麼了嗎</p>
里苾荷·瓦力思老師	里苾荷老師詢問	因為那個今年很特別



<p>蔡宸凱同學 學生議會</p>	<p>蔡宸凱是否有意願紋面</p>	<p>我們的宸凱兄非泰雅族人 但是我們的傳統一定要 ptasal (紋面) 對我們來講外面是泰雅族的成年禮 但是我會願意問你 是因為你在這邊長大 你也只說過我們民族教育課程野上我們本土語言的課程 你甚至願意週一跟週三穿泰雅服來學校對不對 所以這次要很慎重因為今年只有你一個畢業生 你願意在你身上在那一天 用紋面的方式跟大家宣示說 你接受了泰雅族文化的洗禮 你認同這個文化 你也願意接受泰雅族紋面的成年禮 這樣你願意嗎 點頭 (願意) 那你想不想被紋面 因為我們發祥國小畢業一定會有紋面這個動作 不是真的紋洗不下來 我們有用畫的也有自己做的紋面貼紙 那我們是蠻建議用畫的啦</p>
-----------------------	-------------------	---

		<p>我先問宸凱意思了吼</p> <p>你願意穩定嗎</p> <p>我願意</p> <p>其實我還蠻感動的啦</p> <p>因為這是一個很特別的案例</p> <p>這樣了解吼</p> <p>因為今年是他一個人的畢業典禮又非族人</p> <p>可是他願意當我們的居民耶這代表什麼</p> <p>他剛剛講的我願意是很真心的</p> <p>所以今天我們要幫她做一個成年禮的課程</p> <p>所以大家認同囉他雖然不是血緣上的泰雅族人</p> <p>可是他在意願上他願意成為族人</p> <p>所以我們要幫他辦一場</p> <p>給他一個教育訓練</p> <p>我們一起幫他做一個教育訓練</p> <p>從語言從文化</p> <p>然後我們幫他變成他議員裡面的泰雅族人</p> <p>在那一天一定會經過真正的泰雅文化的洗禮</p> <p>他在紋上紋面的話就會特別有意義</p> <p>而不是一個形式而已</p> <p>sensy libix （里苾荷老師）提案</p> <p>配合宸凱泰雅成年禮課程的畢業季</p>
--	--	---

		<p>我們要預備一個八週的泰雅成年禮課程</p> <p>一個禮拜要一個？</p> <p>你們去思考一下八週</p> <p>我不知道你們自己討論</p> <p>開始</p> <p>剛剛老師有提出一個意見就是</p> <p>一個禮拜給他一個主題去完成它</p> <p>打獵呢</p> <p>很好來繼續</p> <p>要耕種</p> <p>要會農耕</p> <p>跟一個傳統</p> <p>喔可以喔</p> <p>要自己蓋房子</p> <p>他可以請很多人換工</p> <p>他又有本事找人跟他一起 shaykh（共工）</p> <p>編織 waya 和 waqin（背樓和背帶）</p> <p>養豬，你叫他養豬現在真的來不及</p> <p>他可以養什麼</p> <p>他可以養雞</p> <p>所以要養幾隻，其實大概三四隻就可以了</p> <p>我以為是五隻</p> <p>五隻也可以</p> <p>要準備一篇泰雅語的畢業講稿</p>
--	--	---

		<p>邊一手泰雅編的畢業歌</p> <p>可以換台語啦</p> <p>老師是尊重你本身是閩南人</p> <p>所以他會建議你，但是如果你不行的話沒關係也可以</p> <p>不要勉強</p> <p>獨立自主你覺得他可以做什麼</p> <p>你要規劃你一整套的畢業課程</p> <p>自己排進度</p> <p>這樣可以嗎</p> <p>因為在泰雅族裡面你要能夠把自己照顧好自己的責任負擔好你才可以紋面</p> <p>你的功課不能不寫喔</p> <p>你就要會是個會擔責任的男人</p> <p>mlikuy balay</p> <p>milikuy balay</p> <p>很好很準</p>
<p>雅耿鐵木老師</p>	<p>訪問雅耿·鐵木老師</p>	<p>其實一開始</p> <p>覺得有點擔心他沒有辦法完成</p> <p>因為當時的任務比較大</p> <p>可是我覺得如果可以早一點是可以的</p> <p>後來的任務有稍微縮小一點</p> <p>然後我就覺得說他應該是可以</p>

	蔡宸凱和雅耿· 鐵木老師在整地	
	蔡宸凱學會生火	
<p>幄力斯·鐵木 學生</p>	<p>訪問幄力斯·鐵 木 蔡宸凱生火 學生吃蔡宸凱主 的地瓜</p>	<p>有一個部落的人就直接講說 你們做那麼多東西 那孩子最基本會不會煮一頓飯 那這個都不會你做那麼多事情 那他是真的有會嗎 所以後來就一聽覺得很有道理 所以從最基本的就是煮一頓飯開始 我們在煮之前要先生火 起火是包含你要會分木頭 有些木頭是拿來起火用的 有些木頭是拿來燒用的 那木頭的堆疊還有木頭的大小順序 竹子的材質跟一般不同的材質都是問題的 節點 那才發現說一個動作 要教下去的單元是很多的 我們民族教育老師最大的功課是怎麼把這 些知識 譬如說一句話煮一頓飯 然後把它分解出知識節點 然後分批餵給孩子</p>

		<p>讓孩子在那麼多細小的知識點上面</p> <p>然後最後綜合起來</p> <p>那之後的綜合平常就是煮地瓜</p>
蔡宸凱	訪問蔡宸凱	<p>請問你要去哪裡</p> <p>我要去傳統屋</p> <p>為什麼</p> <p>去煮雞湯</p> <p>那為什麼要煮雞湯</p> <p>今天晚上家長會要用媽媽</p> <p>爸媽會來</p> <p>會吧</p> <p>那現在心情怎麼樣很期待嗎</p> <p>對</p> <p>為什麼</p> <p>看他們吃到我那個可能會中毒的雞湯反應</p> <p>如何</p>
蔡宸凱學生 幄力斯·鐵木老師	<p>蔡宸凱煮雞湯的</p> <p>整個過程</p> <p>抬不動水桶惱羞</p> <p>成怒</p>	
里苾荷·瓦力思老師		<p>所以我現在只覺得</p> <p>我們的還是在發祥國小不一樣是</p> <p>他們有的是泰雅的精神</p> <p>不管做多還是做少</p>

		<p>我們在這小小的經驗當中</p> <p>是要教導孩子一件事是</p> <p>我們泰雅很有智慧</p> <p>但是我們的智慧要與時俱進</p> <p>但是我們給他的是能力</p> <p>有問題解決問題的能力</p>
<p>蔡宸凱學生</p> <p>幄力斯·鐵木老師</p>	<p>因宸凱情緒不穩定，不太適合拿獵刀，因此由幄力斯老師生火煮雞湯</p>	
<p>里苾荷·瓦力思老師</p>		<p>我們很有特色</p> <p>但是我們在別的領域也跟人家一樣</p> <p>我們和別人一樣並駕齊驅</p> <p>可是我們多了一個特色叫做我們泰雅的文化</p> <p>而且我們做的很精緻</p> <p>這就是跟別人一樣</p> <p>但是又比別人多一個</p> <p>而不是說我們只有民族教育課程</p> <p>其他的我們什麼都沒有</p>
<p>蔡宸凱學生</p>	<p>喝蔡宸凱主的雞</p>	

<p>幄力斯·鐵木老師 邱文萱老師 雅耿·鐵木老師 劉心怡校長 蔡宸凱父母親</p>	<p>湯</p>	
<p>蔡宸凱同學 王靖國師傅 部落共工青年 亞耿·鐵木老師</p>	<p>蔡宸凱蓋雞寮及 雞寮完成</p>	<p>他本來是要蓋個傳統屋嘛 但後來傳統屋就沒有了 就是養雞 現在就是雞寮又有大人陪 所以就是等有比較專業的老師陪他 然後就是一起學工作</p>
<p>蔡宸凱同學 王靖國老師</p>	<p>蔡宸凱上山打獵 畫面 過去傳統的穀倉 遺跡</p>	
<p>里苾荷·瓦力思老師 王靖國老師 雅耿·鐵木老師</p>	<p>蔡宸凱打完獵物 後返回</p>	<p>多一個民族價值觀其實對孩子來講是拓展 他的視野 曾經在國小給他們的一個民族自信心 這是我想像中的高年級民族教育課所做到 的樣子 他真的幫我們實踐出來了 還認真的去學習泰雅的文化 難道他不是我們的族人 是啊</p>



		<p>我們真的很需要的是</p> <p>你很認同這個文化</p> <p>你願意跟我們一起努力</p> <p>你願意把這個文化傳承下去</p> <p>你願意把這個文化放在你身上</p> <p>那你就是泰雅族人</p> <p>畢業的前三天</p> <p>他還是要去打獵耶</p> <p>在路上就攔著我先生</p> <p>老師我還有一個任務還沒有完成</p> <p>你不感動嗎</p> <p>如果今天換作是泰雅族的孩子搞不好沒有這樣的精神</p> <p>他就是真的很想證明</p> <p>歷經過泰雅族這樣子磨練挑戰的一個成年泰雅族的成年禮</p> <p>就是他接受泰雅族的成年禮</p> <p>而且他把它當作很認真的事情看待</p> <p>甚至還以為自己沒有辦法畢業</p> <p>他自己訂的標準比我們還高</p> <p>你知道他這個 11 項任務是自己一個晚上請老師來了嗎</p> <p>他曾經開會請大家幫他的忙</p> <p>然後他這一段時間也努力了</p>
--	--	--

		<p>他才國小六年級耶</p> <p>他的父母親不在身旁</p> <p>然後他寄人籬下</p> <p>然後看要看人家臉色</p> <p>他已經在這麼困難的環境中</p> <p>他很想把每件事情做好耶</p> <p>他已經把那五隻雞養到現在這樣的程度</p> <p>我感謝他都來不及了</p> <p>他多認真啊</p>
蔡宸凱同學	平常餵雞的日常	
	<p>畢業典禮開幕司 儀致詞</p> <p>發祥國小直播平 台</p>	
蔡宸凱同學 邱文萱老師	蔡宸凱紋面	
里苾荷·瓦力思老師		<p>我們讓一個漢人的孩子</p> <p>把泰雅的文化看得這麼榮耀</p> <p>我們就是要這樣的事情</p> <p>所以他在未來認識泰雅族的孩子時候</p> <p>他不會歧視他們</p> <p>他知道他們也很棒</p>
蔡宸凱同學 雅耿·鐵木老師	蔡宸凱唱自己做的泰雅畢業歌	

陳岱劫老師	各個記錄蔡宸凱 以及民族課畫面	
	END	

#### 第四節 故事大綱

才剛轉來瑞岩部落發祥國小的蔡宸凱，一轉眼，距離畢業僅剩兩個月的時間，學校民族教育授課同仁已經開始籌畫畢業典禮。這一屆的畢業班級僅有一人，就是蔡宸凱同學。民族教育課時，老師問蔡宸凱想不想以本地泰雅文化方式畢業，並且要紋面在臉上，紋面象徵成年，換句話說蔡宸凱要完成泰雅成年禮的規範，完成任務，才能紋面在臉上。而蔡宸凱願意接受這洗禮，他希望以泰雅文化方式，完成成年禮的儀式，作為他的畢業暨成年典禮。

沒有泰雅血統的蔡宸凱，邁開泰雅文化的洗禮。泰雅傳統文化，男女工作各有區別，泰雅男性必須養家活口，其責任就是要有種植、狩獵、藤編、蓋家屋等技藝。在這過程中，他也必須與部落長者對話，因此也要會基本泰雅母語做溝通，做調查。蔡宸凱開始整合資源，尋找部落畜牧達人亞傳·得穆，教他如何養雞；尋找傳統狩獵達人王靖國師傅，教他如何做陷阱？如何圍獵？如何觀察獵物動向？尋找里苾荷·瓦力思，教他如何說泰雅族語，並且用泰雅母語致畢業詞，還有許許多多的泰雅傳統技藝，等著蔡承凱一項一項來完成。

蔡宸凱個性變了，班導師亞耿·鐵木說到，原本剛轉學的蔡宸凱個性孤僻、寡言，如今的他像是煥然一新一樣，主動跟師長打招呼，在同儕之間找到自己的定位。是民族教育課成的關係迫使他建立心中的自信？還是泰雅部落文化裡，與自我、與他人、與社區、與自然的連結，就是泰雅族每一位人的本能。

《我是泰雅族？》探討的是流著泰雅血液的人，卻對自己文化、技藝一蓋不通的人？無論流著什麼血液，卻對泰雅文化的保留、傳承，用盡生命在保護的人？

## 第五節 《我是泰雅族？》線上公開播映與瀏覽實況

### 一、公開播映

時間：2021年6月23日 星期三 19:00

地點：發祥國小 資訊教室

放映方式：發祥國小粉絲頁、發祥國小 Jitsi Meet



【圖 1】《我是泰雅族？》紀錄片宣傳海報

這次公開播映時間遇上新冠狀病毒 COVID-19，並且疫情警戒提升至第三級，全國禁止關閉所有休閒娛樂場所，因此播映改為線上直播方式進行。此外為了達到座談，同步增設 Jitsi Meet 平台進行映後座談。

發祥國小因受到疫情影響，所有教學都改為線上教學，所有課程還是按表操課。周一到周五的第二節二十分鐘下課，是發祥國小學生願意集合練歌謠時間，民族教育老師們為了不讓疫情影響這個的慣例，因此讓學校資訊教室轉變成直播室，讓學生可以繼續練唱泰雅歌謠。同仁靈機一動，從原本每天只是練唱歌謠的時間，發展成週一到週五，每日播出截然不同的直播節目，因此發祥國小備受許多單位及教育夥伴之關注。藉此透過學校平台，讓《我是泰雅族？》曝光度能稍稍提升。除此之外，更重要的事，本次紀錄片拍攝地點就在發祥國小，想藉此機會回饋予發祥國小全體師生及部落居民，讓本次的線上首映注入更深意義。








## 二、瀏覽實況

以下圖表是擷取發祥國小粉絲頁-洞悉報告。此數據是公播後的第三日的數據報告。



【圖 2】《我是泰雅族？》洞悉報告

《我是泰雅族？》於六月二十三日做公播。從圖二觀看分鐘數數據顯示，6月23日收視是最高的且最突出的

影片	新增日期	觀看分鐘數 ↓	影片觀看 1 分鐘以...	影片觀看 3 秒以上...	互動次數
 紀錄片-我... 發祥國...	2021-6-23 下午7:00	3,515	238	1,214	304
 仙女下凡來... 發祥國...	2021-6-25 上午9:53	937	100	496	155
 1 發祥國...	2021-6-23 上午9:51	322	75	337	56
 發祥的歌 歌... 發祥國...	2021-6-22 下午12:07	238	42	206	35
 1 發祥國...	2021-6-24 上午9:51	219	28	182	25
 發祥國小 團... 發祥國...	2021-6-17 下午8:19	200	28	165	14
 今日的校長... 發祥國...	2021-6-21 上午10:58	142	24	171	26

【圖 3】《我是泰雅族？》發祥粉絲頁影片排行榜

《我是泰雅族？》紀錄片放映節目，是發祥國小粉絲頁推出節目中，收視最好的一集。本次沒有推廣，只在當日下午一時於發祥國小粉絲頁發佈一則我是泰雅族文宣海報。



【圖 4】《我是泰雅族？》影片觀看平均觀看分鐘數

當天直播，同時在線觀看人數最高達 41 人，心情回應數達 45 個，留言數達 40 則，分享次數達 10 則。平均觀看分鐘數為 3 分 1 秒。



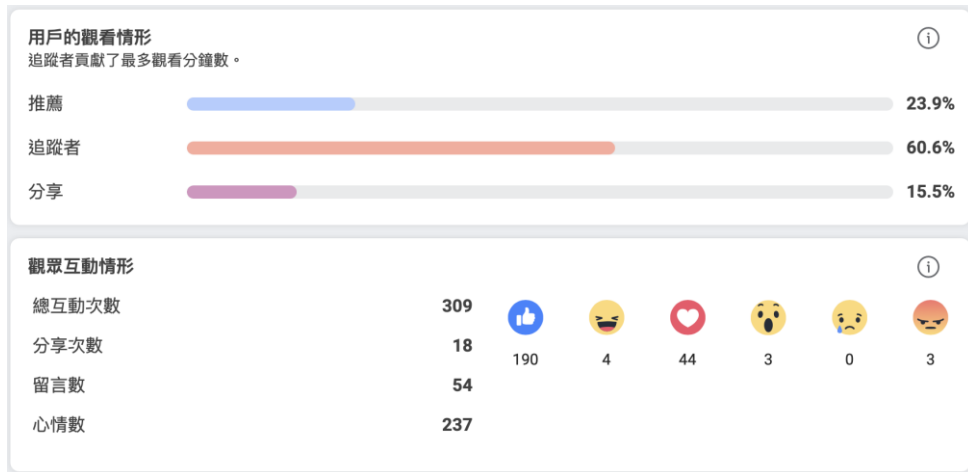
【圖 5】《我是泰雅族？》觀眾動態

本次公播影片觸及人數為 2,487 人。總點擊次數為 503 人。



【圖 6】《我是泰雅族？》觀看動態

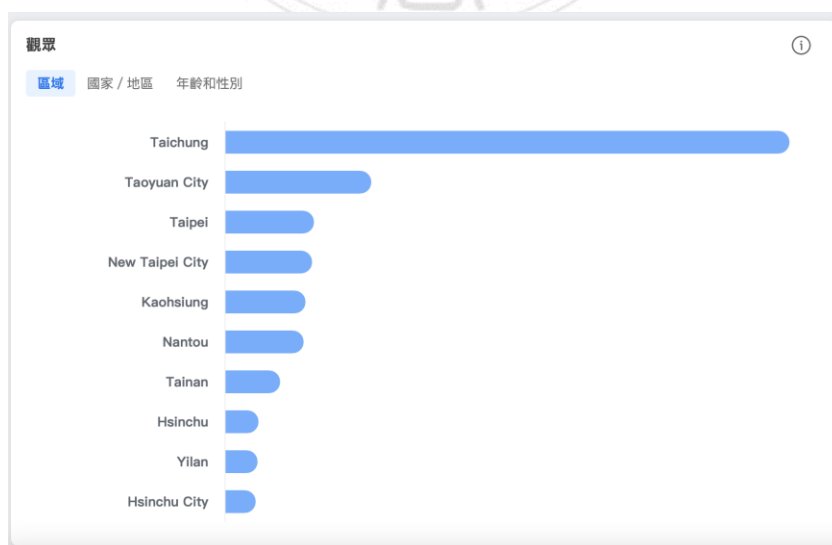
這是目前發祥國小粉絲頁-我是泰雅族？於 Facebook 的狀態。表情回覆 237 人，分享次數 18 則，留言數 54 則。



【圖 7】《我是泰雅族？》觀眾互動情形

用戶觀看情形：推薦（Facebook 向其推薦影片且未追蹤發祥國小粉絲頁的用戶）平均瀏覽整個紀錄片與座談佔了百分之二十三點九個百分比；追蹤者平均瀏覽整個紀錄片與座談佔了百分之六十點六個百分比；分享（為追蹤發祥國小粉絲頁，但因他人分享而發現發祥國小粉絲頁影片的用戶）平均瀏覽整個紀錄片與座談佔了百分之十五點五個百分比。

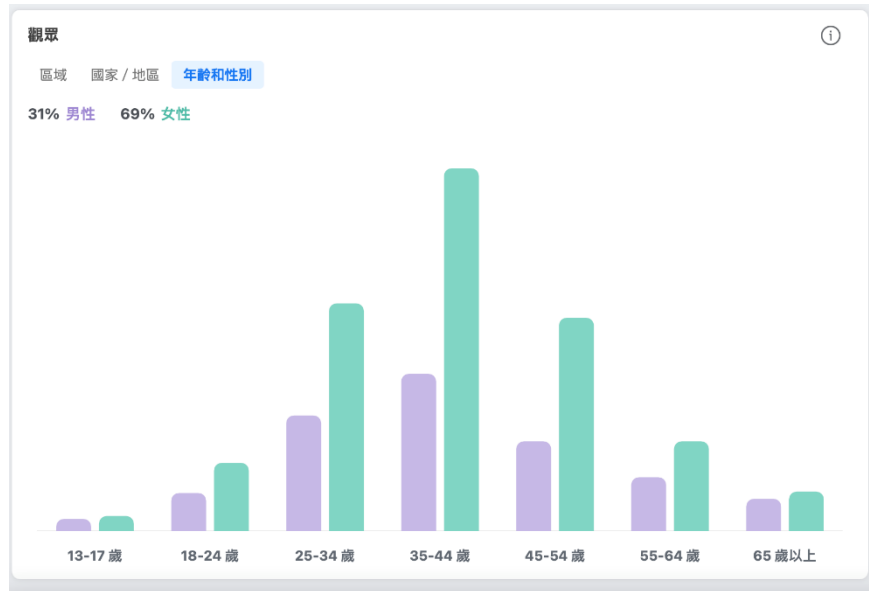
觀眾互動情形：總互動次數為三百零九。分享影片次數為 18 則，留言數為五十四則，心情數為兩百三十七個（按讚：190 人、大笑：4 人、愛心：44 人、驚訝：3 人、難過：0 人、生氣：3 人）。



【圖 8】《我是泰雅族？》觀眾區域分析



台灣觀看區域之情形：前三名為台中、桃園、台北。其次依照順序排為新北市、高雄、南投、台南、新竹、宜蘭。



【圖 9】《我是泰雅族？》觀眾性別及年齡分析

性別觀看比例情形：男性為 31%；女性為 69%，女性收看比例高於男性約兩倍以上之差。其收看本節目的年紀大約在青壯年。

## 第五章 創作後回顧與省思

### 第一節 映後座談節錄

【表 5】 《我是泰雅族》座談內容

**哈勇同學：**你來發祥國小幾年了？什麼時候開始拍紀錄片？

**導演：**我是在潘宇桓哥哥那一屆回來發祥國小，我回來當終點老師，之後到隔壁部落力行教書又再回來，回來後就碰到民族教育課的老師們，在這幾年我們就一起把民族教育課程化，一起身歷其境地蓋房子等。

你們仔細看我在學校的我常常拿著相機一直不斷的拍攝，我目前拍攝的容量已經 2T，相當於 1000G 這麼大的空間；就是這樣的老師很喜歡做紀錄

**麗惠校長：**今天很期待這個直播，我從頭到尾很認真地看；我曾經在發祥國小服務十年，我也是發祥國小的畢業生，當時我在發祥國小服務的時候我們有做舞蹈文化的傳承，可是沒有楊恩老師這樣子，他願意做一件「對」的事，我覺得你今天把一件事情做好之外，你做的事一件「對」的事情，這是讓我們很感動的部分，剛剛在看影片有很多的感觸，那我將這些感觸化做文字送給我們的紀錄者楊恩老師，我覺得你做了一件很棒的事情；那再來就是說透過紀錄片我也看到了很多人性的美好。

首先我感受到了在影片沒有看到的背後工程，就是蔡辰凱小朋友為什麼願意離開家人在發祥完成他的學業？因為他必須離開家人，那是什麼讓他堅持？如果這是一個紀錄片我會建議，紀錄片有一個要點他會把意義放在事件當中不去解釋他，第二個就是用第三者的視角去看，我會期待看到紀錄片裡面其他同學跟蔡辰凱同學的學習體驗當中，他們的觀察、體驗、想法是什麼？然後還有

在照顧辰凱生活的心如阿姨、建邦叔叔、加樂同學，在生活當中他們看到辰凱是怎麼克服沒有父母在身邊的山上生活，他堅持的是什麼？這部分可以成為三者的視角，怎麼去看蔡辰凱同學；最後還希望可以看到辰凱自己在參與民族教育的學習，在發祥國小畢業他有什麼是最不捨的？最不捨絕對是他重視的，再來就是他最寶貴的獲得和想法是什麼？

因為我可以看到未來蔡辰凱長大畢業成人我們會有一個理解族人的重要他人為我們發聲，當我們的族人受到不平等待遇的時候，我相信蔡辰凱絕對會站在我們的思維，來為我們一起說話的，因為我覺得蔡辰凱他現在可能不知道她現在其實在做一個民族學家蹲點體驗的一個歷程，可是這些工程就是我們民族教育的老師。

所以我在這邊對於紀錄的拍攝內容真的有很多，可是我會給楊恩老師創作者一點建議，第一：如果可以我會希望把片名的我是泰雅族人「？」問號，如果可以後面再加一個驚嘆號「！」我覺得這樣子就會有一個不同的想法；第二就是我是泰雅族華語，laqi Tayal(族語)?!，做一個對照；再來就是片頭片尾的呼應我覺得非常好，片頭是紋面的歌曲，片尾是辰凱的紋面畫畫面及他最後唱了一首族語歌，我覺得真的能夠感動人心！最後是說如我們再把第三角的部分，其他人的看見把他做一些的訪問，因為這次初步剪裁，如果可以加上第三視角跟辰凱個人部分的心情談錄，我覺得他會是一個很棒的紀錄片，我甚至覺得它可以去參加比賽，然後這裡面我還希望看到發祥國小其他小朋友看到蔡辰凱同學這樣他們有什麼樣的獲得？我覺得這樣一個價值會更好。

**導演：**謝謝麗惠校長，她也說出了很多我想拍的部分，那因為我在下學期才決定要拍紀錄片，這也是我第一次拍攝紀錄片；我也曾經想過要不要找照顧的家庭拍攝，但因為彼此的互動較少就沒有前往拍攝，但這個部份我會努力；再來就是因為民族教育課只有一節課而已，這是我拍攝的困難，加上我自己也

有帶班級較沒有辦法全時間跟著蔡辰凱拍攝，接著因著疫情及家庭關係拍攝上也較無法進行；我有很多的想法在拍攝、剪接手法上，但因為以上的因素無法如期的完成。謝謝麗惠校長的建議，我會在下一部做實踐，我下一部有一個目標就是希望把民族教育課的每一堂課做詳細的紀錄，也希望之後可以做的更完整。

**D 先生：**我覺得你拍得非常的好，我覺得你可以再把紀錄片重新整理一下，補一些訪談，接下來就是去參加比賽，我覺得你的題目非常的棒，而且有很多珍貴的畫面，這些畫面是我們沒辦法做時光機再去取得的，雖然凱哥已經畢業了，但是後面還可以用許多的訪談去補足畫面。最令我驚訝的是你是第一次拍，你在處理很多東西已經處理得不錯，如果你去比賽可以打敗很多人。

**導演：**謝謝 D 先生給我一個震撼的鼓勵，我也會好好去處理這個紀錄片，我希望可以去參加 MATA 的紀錄片比賽，那是原住民的紀錄片，我有想往這個方向去比賽。謝謝你的建議，我會去把這個紀錄片用得更完整。

**筱筑校護：**我看紀錄片會有一個感受，就是非洲有一個諺語：一個村子養一個小孩，真的是有這種感覺；而且在教育孩子的路上給我一個感觸「等待」這件事情是很重要的，因為這個孩子我也認識，如果觀眾朋友很認真看的話，孩子眼神跟容貌，從剛來的害怕稚嫩到最後他是很有自信的離開這個學校，在很短的時間內其實很不容易。我想問的是：你們怎麼看一個平地人刻上原住民泰雅族的紋面？

**導演：**這句話「我是泰雅人」其實教授也有問過我，我是誰的角度？我自己也有點困惑我們怎麼看這個？但在上週當我採訪里苾荷老師時她說到：在本地交織布的不是本地人，雖然她是泰雅族但她非本地人，那在我們部落有很多嫁過來的媳婦也非本地人甚至是不同族及非原住民者；但他們很願意學習我們的文化，甚至她們生活的樣子也跟泰雅族一模一樣；我認識一個鄭先生，有一

天我們去參加母語的朗讀比賽，我當下聽他的演講時，雖然他不像原住民，但他的口音讓我認定他就是原住民，我以為他只是不像原住民的原住民，但他確實不是原住民，那他讓我感覺這個人怎麼那麼厲害，他的口音、行為，整個裡面的靈魂就跟泰雅族一樣。

那我們怎麼會把紋面刻在蔡辰凱的身上呢？就是因為我們看見他那個「願意」的心，在片中他原本不會跳舞，原本他只是說假話說喔~我很開心，但是到後來他的開心在打獵時的片段，他是很開心、很興奮的，還有他去餵雞的時候整個動作也是有改變的，我覺得他是一個也很願意當泰雅族的人，我們也真的把他當作族人看，我覺得當之後他在回來時他一定會在回想以前在這個地方「泰雅族的部落」被薰陶。在這個片中有一句話很感動到我：以後蔡辰凱在台中看到泰雅族人他的感觸一定會不一樣，他一定會認為泰雅族是一個很不容易的族群；所以幫他畫上紋面也是因為他完成了這個任務，也代表他認定這個族群，我們也認同他。

## 第二節 創作反思

### 身為導演的我

《我是泰雅族？》是我人生第一部紀錄片，也是自己一個人包辦所有的工作，我很享受從無到有的整個創作過程，一方面可以認識自己的能力及潛力，另一方面則是可以用來檢視我在製作紀錄片，有哪些是我有待加強且要成長的部分。

過去我曾經拍過一些小作品，現在回想當時製作的作品，比較像是拍攝音樂錄影帶的模式，透過音樂的情緒起伏，讓自己的感受和想像，設定主角的模樣及畫面，就可以剪輯成一支影片，而且可以隨時補拍需要的畫面。但這次挑戰的是紀錄片，

很多時候都是突發、立即性的，很難去設定及掌握要拍的角度、內容和各個細小的因素。也因為如此，過程中讓我最無奈的事是，本身自己也是班導，有些畫面因課堂關係是無法拍攝到的。例如各班協助宸凱完成任務的畫面，五隻雞進到雞寮的畫面等等。

放映後的座談會，有些人建議如下：應該要拍攝到宸凱在寄宿家庭的畫面，與寄宿家庭的互動；宸凱的原生家庭，以及父母願意讓他來發祥國小的原因訪問；校長看民族教育的角度和思維等等。大家的建議對我來說很寶貴，也很重要，這些都會是未來我拍紀錄片的借鏡。也許是一人團隊的關係，這些畫面、問題原本也有想要去拍攝及訪問，但礙於自己一人及無法消化所有的資訊，就放棄這些畫面，專心地拍攝民族教育課對蔡宸凱的影響、意義及價值。

除了紀錄片是個大挑戰以外，硬體設備也是令人頭疼的代辦事項。為什麼說是代辦事項？我是很堅持拍出高品質、高畫質的作品，所以我在 Fujifilm 設定中，把影片的畫素調到最高，兩張 32G 的記憶卡大約兩節課就用完了，只剩下 58G 的電腦一定無法將進行剪輯，但我沒理會，繼續堅持主見，繼續拍攝。畢業當天，所有的影像檔共 337G，我才正視問題，並解決之。不過當初購買的 Pro Apps Bundle 裡，Compressor 幫我壓縮影片，除去了大約七分之一的空間，但畫質用肉眼是看不出有什麼差別。隨後我的剪接工程才進行。

剪輯的過程當中，是讓我最洩氣最想放棄的時候，每回剪輯時，容量不足的畫面像是叫我放棄的訊號。我的解決方法就是剪輯到一段，然後刪掉工作檔，繼續剪輯。工作檔，想必是每個剪輯師補救的救命草，但我放棄這個安全感，繼續勇往直前的繼續剪接。公播《我是泰雅族人？》時間訂在 6 月 23 日晚上七點。我在當天

下午六點才剪輯完成，隨後輸出花了五十分鐘才完成，我把影片拿到發祥國小的直播室大約在播映前的五分鐘。

我並不自豪在這麼急迫的時間把影片完成，反倒是我要檢討的部分。盼望我未來在製作紀錄片時，這些缺點都可以改善。更盼望找到志同道合的團隊，好讓下一次拍攝的紀錄片更完整、更美好

身為民族教育課老師的我

這次訪問到的所有老師，都是民族教育課老師，他們也都是本地人（泰雅族人）。由於當下拍攝只專注在蔡宸凱，所以訪問時沒有問到這些也是泰雅族人的老師對民族教育課的看法，以及身為泰雅族的我們對於自己的文化有什麼看法。在訪問里苾荷老師時，我問她在她民族課的覽圖裡，我們走了幾分之幾？她的回答讓我驚訝不已。頓時覺得自己有種老王賣瓜的心態。「今天我們只知道這些，就知道泰雅族是什麼了嗎？」

紀錄著宸凱一項一項的完成任務，我也像他一樣，一項一項的完成任務。活到三十二歲的我，第一次有機會上山打獵，第一次用火柴生火，若今天沒有蔡宸凱，我不知道這一生會不會想到要上山打獵，或是用火柴生火。其實東西都在，若沒有泰雅的智慧，泰雅的靈魂，我也不過就是一般人，只不過是留著泰雅血液的一般人。我其實滿幸運的，能夠回到自己的部落，認識自己的文化，同時民族教育課也慢慢喚醒裡面身處擁有泰雅魂的我。未來我會繼續紀錄，紀錄泰雅族的文化，紀錄部落大大小小的故事，讓這些故事成為世世代代追尋文化古道的途徑。

經過這次的拍攝，我迫不及待再次上山，迫不及待煮一碗熱湯給自己心愛的親

朋好友。

### 第三節 結論

在播映後的座談中，陳校長對我說：「相信你拍紀錄片不是只是為了要參賽。」當她說到這句話時，我再贊同不過了，隨後我立即回應：「我很喜歡上民族教育課。周一因為上民族教育課，讓我沒有 Monday Blue。」為什麼我會如此投入這堂課？過去我曾經為了求學，為了與時俱進，放棄了在部落的生活，只為了要在這社會中生存。現在回來，看到自己的部落不再像從前我們印象中的樣子，有一種失落及急促在心頭。剛好看見學校有人在為泰雅文化努力的復振，很快的這成為了我們共同努力的目標。

今天，有一名漢族的人願意接受我們的文化，願意接受泰雅族紋面，這是一個歷史性的一刻，竟然有人願意來到部落，學習我們的文化。「**多一個民族價值觀，是拓展新的視野**」。我們毫不保留的將我們的文化告訴他，一起經驗什麼是泰雅智慧。

今天我們都紋面了，我們在我們的靈魂深處都紋面了，我們持守著泰雅精神，並且繼續的持守著。泰雅有一句話「ke la, ke la」意思和中文「一言既出，駟馬難追」異曲同工之妙。

我是泰雅族？這一句話對蔡宸凱來說 - 不，他不是泰雅族人，但我們承認他是我們的族人；我是泰雅族？對於我來說，我是泰雅族人，而我的泰雅靈魂才剛被喚醒而已。



## 參考文獻

- 王亞維譯（2000）。《紀錄與真實-世界非劇情片批評史》。台北：遠流。原書 Barsam M. Richard. *Non-fiction Film: A Critical History*。
- 王亞維譯（2003）。《製作紀錄片》。台北：遠流。原書 Michael. R. *Directing the Documentary*。
- 井迎兆譯（2020）。《紀錄片導論》。台北：五南。原書 Nichols, B. *Introduction to Documentary*。
- 李昆翰、鄧宗聖、徐偉民（2019）〈土坂國小實驗教育紀錄片-文化與數學結合〉。屏東大學 2019「多元族群教育與文化回應教學」國際學術研討會。
- 李明道（2013）《紀錄片歷史、美學、製作、倫理》。台北：三民出版社。
- 李瑛（1999）〈北美原住民教育發展的新趨勢-以文化特性為基礎的教育〉。原住民課程發展與教學策略研討會。花蓮。
- 周水珍（2007）〈原住民族小學民族教育課程實施之個案研究課程研究〉。台北：高等教育。
- 孫大川（1999）。〈從歷史發展的觀點探討「原住民族教育」〉。原住民文化與通訊，創刊號。
- 夏彤譯（2017）。《剪接法則》台北：原點。原書 Walter M. *In The Blink of an Eye*。
- 陳枝列（1998）〈原住民教師充實傳統文化知能探討〉。原住民教育季刊。
- 焦雄屏譯（2011）《認識電影》。台北：遠流。原書 Giannetti L. *Understanding Movies*。

游惠貞（2014）《紀錄亞洲》。台北：遠流。

程健教（1997）〈泰雅族的 Ga-Ga 及其社會規範功能〉。台中師院學報第十一期。

葉龍彥（1998）《日治時期台灣電影史》。台北：玉山社。

劉世閔、鄭姿妮（2013）〈一位魯凱族校長推展原住民族教育之個案研究〉。教育理論與實踐學刊。

劉芝良（2004）〈原漢族群共存學校實施原住民族教育之個案研究〉。花蓮師範學院多元文化教育研究所碩士論文。

潘文忠（2020）《中華民國原住民族教育年鑑 1945~2018》。台北：教育部。

鄭聖奕（2017）《泰雅記憶-比令亞布紀錄片中的原住民》。台北：秀威資訊科技。

魏超然（2019）〈紀錄片《醫路》之創作論述〉台北：世新大學廣播電視電影學研究所碩士論文。